Ն. 2256 — 1892 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 26 ԲԷՆՃԵՆՊԻ — 1310 ՃԻՄԱԶԻ ԻԹ ԷՎԼԷԼ 18 — ՄԻԹԻԶԻՆՃԻ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ.

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ.

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԼԷՎԱՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

(صاحب امتياز: جيوه‌لكيان) — جريده شرقيه

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 պլէ	6 պլէ	3 պլէ
ՍԹԱՄՊՈՒԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	»

Մէճիտիյէ 20 ղուշտան

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

1հնտի, Ջնտի վէ Յհնտի սահիֆէ ղ. 5
Միւնտիւ սահիֆէ 11ի 10ը. հա. » 3
Մէվատատը նաֆիսայա տամիր պէնտլէր մէճմանէն դապուլ օլունմագ վէ տէրճ օլունմայան էվրաղ իատէ օլունմայտճագ։

Իտարէխանէսի Սիրամպոյտա Պապը Ալի ճամատէսնտէ Նումէրօ 20 ձիվէլէկեան մաթպաասընտա տուր։ Ֆեսֆիֆէի մէվատատ հադրընտա կազէթանըն սահիֆէսի մէտատը

ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մուրատաթի օլունա։

ԻԽԹԱՐ

Կազէթամրդն 2251 նիւմէրօյը կէչէն ճումա կիւնքի նիւսխէսի Թիւքէնմիշ օլարընտան, մէղքիւր նիւսխէսէն մաթպասմրդա կէթիրէնէրէ պէհէր նիւսխէ իչիւն 40 բարա վէրիլէճէկի իլան ու իխթար օլընուր։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Տէյլէ Նէ-վն Պէրլին մուխպիրինին թէէմինէն պէյանընա կէօրէ, Ալէմանիա պայվէքիլի ժէնէրալ Գարրիվի՝ Իթալիանընն Ալէմանիա իլէ օլան իթթիֆաքընը թէճտիա իթմէյէճէյինէ գանի օլմըշ տուր։ Իթալիա՝ տամիմ սուրէթաէ սիլահանամագ բոյիթիպասընտա կէվէնք տավրանմագտա բոյիթիպասընտա կէվէնք տավրանմագտա տուր։

Պազը կազէթաբարընը գավլինճէ, Պրիւքսէլ մէսքիւքէաթ գօնֆէրանսընտա իթալիա մուրախասարը պուլանան Մ. Սիմոնէլլի վէ Մ. Զէբբա՝ Ֆրանսա իլէ Իթալիա պէյնինտէ թիճարէթճէ պիր իթիլաֆ հուսուլի զմինընտա Ֆրանսըզ մուրախասարընա պազը թէքլիֆթտա պուլընմագ իչիւն թարիմաթ ախզ իթմիշէր տիր։ Թէքլիֆթը մէղքիւրէ հիւանիւ թէլգրը օլընտըգտա, Իթալիա մուրախասարը օլպպտէքի միւզաքէրաթա տէվամ իթմէք իւզրէ Պրիւքսէլտէն Բարիզէ աղիմէթ իտէճէքլէր տիր։

Մօսգուտատան պաթէլէկրաֆ իչար օրընտըրընա կէօրէ, բրէնս Լուի Նաբոլէոն Ֆոնարարթ՝ պու քէրրէ միրուալյըդ բիւթպէսիյէ Մօսգուտատաքի ասաքիրը մուհաֆրզանրն 15 նճի տրակօն ալայընա գօմանտան նատպ ու թարին օլընմըշ տուր։

Ախիրէն Նուանիսթանտա իտամ ճէղտսընա մահքիւմ օլմըշ օլան 7 շախսընն թախֆիֆը ճէզալարը հագգընտա վադը օլան իսթիտա բէտտ օլընմըշ օրմաղա, ճէշգի իտամընն իճրասը իչիւն կիւճօթին մաքինասը իլէ ճէլլաղար թահթ էլ հրֆդ Սիհիրօս հապսխանէսինէ նագլ օլընմըշլար տուր։

Ամէրիկան ճէնուպիտ քէտին Պոէնօս Այրէստէ պունտան 15-20 կիւն էվվէլ զոհուր իտէն պիր ֆուրթունա էմնասընտա 7 կէմինին թայֆա վէ հօճուլարրյա պէրապէր քէտիլէն զարդ ու թէլէֆ օլաղը, վէ տիկէր 12 կէմի հագգընտա տախի հէնուզ մալիմաթ օլմադը՝ ախիրէն Թրէնթէյէ կէլէն Ադէ-Ռանէ- նամ վապօրին գաբտանը թարաֆընտան խապէր վէրիլմիշ տիր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Էնգարէտէն Գայսէրիյէյէ վէ Էսկիշէհիրտէն Գօնէայա գատար շրմէնտֆէր ինչասը հագգընտա Մ. Գաուլա թարաֆընտան թագտիմ օլընան վէ Մէճլիսը Նաֆիսաճա թասվիպ գէլընան լայիհարը՝ տիւնքի Մէճլիսը խասսը վիւքէտատա մէվդէրի միւզաքէրէյէ վագ լտիրմիշ վէ մագպուլաթասը խաքիքաթ Շահանէյէ արզ ու թագտիմ գէլընմըշ տուր։

—Եավէրանը Շահանէտէն վէ թէֆթիշը ասքէրի գօմիսիօնը ալիսի ազատընտան Մուհիէտտին բաշա հաղրէթլէրինին խասթա եաթմագտա օլտուղը՝ մէմուր հաղրէթը Բաալիշահի պուլրըլըգտա, իսթիֆտարը խաթրը յա պէրապէր իճրաի միւսաավաթը իչիւն Տօգթ. Էմէր բաշա՝ միւշարէլէյհին գօնաղընա իզամ պուլրըլմըշ տուր։

—Էվվէլքի ագշամ Ալէմանիա սէֆիրի բրէնս Բասօլին վէ կէվճէսի թարաֆընտան պիր զիյաֆէթ քէշիտ օլունըպ, պունտա Ասմիրիա սէֆիրիյլէ մախտումը, Իթալիա սէֆիրի, Հօպ բաշա հաղրէթլէրի վէ գէվճէսի, Գամբհաունէր բաշա, Ալէմանիա ժէնէրալ գօնսօլօսը Մ. Կիլէ, Անատօլը շրմէնտրֆէրի մուտիրը ուսմանի Մ. Ռիւման վէ տիկէր պազը դէվամը էճնէպիյէ հաղրը պուլընմըշտար տուր։

—Տէրսաատէթ մահֆէմէի խթիտնաֆիյէսի միւտատիի ումմիսի խալիտ պէյ հաղրէթլէրի՝ Պէյօղլու մահքէմէլէրինին թէֆթիշը ահվալինէ մէմուր պուլրըլմադա, իյֆաի վազիֆէյէ պաշլամըշ տուր։

—Շէր Լմանէթի իլէ Պապը Զապթիյէ տարէրսինին թամիրի՝ Շուրաի Տէվլէթճէ դարարկիր օրմաղա, եագընա ինչասամա պաշլանմագ տուր։

—Եունան սէֆիրի բրէնս Մավրօգօրտատօ՝ տիւն Պապը Զապթիյէյէ ազիմէթլէ նազը Նազիմ պէյ հաղրէթլէրիյլէ պիր միւտատէթ միւլագաթ էյլէմիշ տիր։

—Զիդակօ սէրկիսինէ կէօնտէրիլմէք իւզրէ Բատօս առասընտան Թիճարէթ նէզարէթինէ պիր մըդտար էմրատամ տախիլիյէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

—Էվվէլքի կիւն Մարսիլիատան կէլէպ Գարատէնիզ կիմէք իւզրէ պուլընան պիր ինկիլիզ վապորը՝ Գավագ էօնիւնտէ տէմիր ամթոզը սրբատա ռիւգէարը չիտէթինտէն տէմիր թարայարագ Գավագլար ալասընտաքի թէյէկրաֆ գապլօսընը գըրմըշ վէ միւթէագրէյէն Գարատէնիզ հարէքէթի էյլէմիշ տիր։ Մէգքիւր գապլօնրն տէրհալ թամիրինէ թէյէպպիւս գէլընմըշ տուր։

—Վոճ Վէրդ Նամընտա պիր ինկիլիզ վապորը՝ էվվէլքի կիւն Զանագգալէ գուրպլինտէ Մէճիտիյէ էօնիւ նամ մահալտէ գարայա օթուրմըշ վէ բըմօրքէօրյէր վասրթասըյլա թախլիսինէ դայրէթ իտիրէքտէ պուլընմըշ տուր։

—Ալիյէ նէզարէթի միւսթէշարը Հաշիմ պէյ հաղրէթլէրի՝ նամիզատճըզ հասպիյէ տիւն մագամը մէմուրիյէթինէ կիտէմէմիշ տիր։

—Սիթէնեատա Գալաֆաթ եէրինտէ տէմիր ամթոզ օլան պիր սէֆինէնէն թայֆասընտան 45 եաշընտա Մէհմէտ՝ տիւն կիւվէրթէտէն եէրէ տիւշէրէք պազը եարըրմըշ վէ պիր ադ սօնրա վէֆաթ էյլէմիշ տիր։

—Սիթամպօլտա խալրճըլար քէօշքիւ ճիվարընտա սապէն պիր իսլամ տօղրամանճընն 9 եաշընտաքի գըզը՝ տիւն կիւնտիւզ հէր նասրլա մանկալ իւզէրինէ տիւշիւպ վիւճուսինին էքսէր մահալի եանմըշ վէ պիր ադ սօնրա միւթէէսիրէն վէֆաթ էյլէմիշ տիր։ Ամէն՝ օտանըն տէօշէմէսինէ տախի սիրայէթլէ հաբիդ զուհուր էյլէմիշ իսէ տէ, էթրաֆտան եէթիշկիրէք պասթըրըմըշ տուր։

—Ֆրէյսինէ դումբանեասընն էյրէֆ վապորը՝ կէլէն ճումա ակամը Տէրսաատէթէ կէմէք իւզրէ Հիրէ լիմանընտան հարէքէթի իթտիկի սըրատա պիր Եունան զըրհլասընն զենճիրինէ չարբրպ սու ալմայա պաշլամըշ օլմաղա, լիմանա ավտէթլէ համուլէսի մավունալարա պօշալթըլմըշ վէ թամիրաթը լաղըմէյէ թէյէպպիւս գէլընմըշ տուր։

—Էրզրում՝ վիլայէթի ժանտարմա ալայը իսարէ էմինի Ահմէտ էֆէնտինին պազը թահգիգաթ իճրասը իչիւն Քղլյէ կէօնտէրիլտիկինի Լ-Էրբ Շ-ռէնէի եաղըյօր։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Գուլկարիսթան հիւքիմէթի՝ Շարպի Բումէլի վէրկիսինին յուլիս թագսիթինի էվվէլքի կիւն Տույանը ուսումիյէ Օսմանիյէ իսարէսինէ թէլիմ իթմիշ, վէ պազը զալան 4 այլըգ, եանի օգոստոս, սեպտեմբեր հոկտեմբեր վէ նոյեմբեր թագսիթլէրինին տախի գարիպէն թէսվիկէ օլընաճաղընը թէէմին էյլէմիշ տիր։

ՊԷՅՕՂԼԸՆՏԱ ԴՐԶ ԳԱԶԸՐՄԱԳ

Բէտէրի թիւճարատան միւթէվէֆա Եօրկիատիսէն 1 միլեօն ֆրդ. գատար մերաս եէմիշ օլան վէ պուլընտըրը կէճէլի կիւնտիւզլիւ ինկիլիզ գըզլար մէքթէպլինէն դաչըրըլաբ կէչէն բազար կիւնիւ Եունան սէֆարէթի քէթէպխանէսի Մ. Վէրսինքի իլէ եվլէնտիրիլմիշ օլան Գաթինա նամ 15 եաշընտաքի գըզին վագասը հագգընտա մուխթէլիֆ բիվայէթլէր տէվրան իթմէքտէ տիր։

Պիր բիվայէթտէ, գըզ՝ բէտէրինին վէֆաթընտան սօնրա, տայրը Մ. Ճօրճի Սէվասթօբուլօնրն կէօնթէրմէքտէ օլտըգը չիտէթտէն տայը տիւշարը եէէս օլուպ, ադրապասընան մատամ Մավրօգօրտաթօ նամ տուլ գատընա տէրտինի սէօյլէմիշ, վէ հէր նասրլ իսէ տահա իքի այ էվվէլ չէհրիմիզդէ կէլմիշ օլան Մ. Վէրսինքի իլէ կէօրիւշտիրիլէրք, տուլ գասրնրն «Պու տէլիգանը իլէ էվլէնմէք իսթէ՞ըմիսին» սիւվալինէ, չօճուգլըգ սաիգասըյլա «Հա՛յ, հա՛յ, իսթէրիմ» ճէվապընը վէրմէքլէ, գասրն՝ մէրգում տէլիգանլըտան պիր գաչ պին լիրայա տակը պիր ոէնէա ալարգտան սօնրա, վագիմ կէչիրմէքտիրլին, կէլինկիք պիր ֆիսթան տիքտիրիլէրք կէչէն բազար կիւնի կէլին օլաճաղըմ տէյու սէվինէն գըզա կիյտիրիլմիշ, վէ տիկէր պիր օտատա պէքլէմէքտէ օլան բաբադա Մ. Վէրսինքի իլէ նիքեահ իթտիրիլմիշ տիր։

Տիկէր պիր բիվայէթէ կէօրէ, Պէյօղլու մէթրօբօլիտիկինտէն իրմ ու խապէր վէ բաթրիդխանէյէն բուխասթը բէսմիյէ խսթիհսալ օլընարագ բէսմը իզտիվաճ իճրա օլընմըշ տուր։

Նէտըզ՝ կազէթասը՝ բաթրիդխանէյէն բուխասթը բէսմիյէ ալընըգընա տակը տէվէրան խտէն չայիայը թէգզիպ խտէյօր։

Գըզին տայրսը Մ. Ճօրճի Սէվասթօբուլօ թարաֆընտան իգամէ իտիրմիշ օլան տավա՝ եարը Եունան գոնսօլօսխանէսի մահֆէմէսինտէ բույէթի օլընաճագ տուր։

Էվվէլքի կէճէքի ֆուրթունա էտնասընտա Բումէլի Գավազը էօնիւնտէ պուլընան Ֆէնէր նամ գարագօլ տուպասընը 2 տիրէյի պիրտէն գըրըլարագ, իւզէրլերինտէ պուլընըպ կէճէլերի տէրուունինտէ դանտիլ վագ օլան սէրէթլերին տէնիզէ ուչարը, վէ իւլերուտէ սէֆանէճ պիր գաչ մուգու պուլմամագ իւզրէ Պահրիյէ նէզարէթի թարաֆընտան սէրիան եարըրմասը խուսուսընա էմր վէրիլիպ, տէրտէսթը ինչա պուլընարը իշլիտիլմիշ տիր։

* * *

Էվվէլքի կէճէքի պօրա վէ ֆուրթունընն խասարաթը հագգընտաքի թաֆսիլաթ՝ պու կիւնքի նիւսխէսիզին 3ինճիւ սահիֆէսինտէ միւնտէրիճ տիր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Ֆաղ. Ժողով տիւն Գալաթա խորհրդարանընտա Բաթրիգ Ամէն. Տ, Խորէն Սրբազան հաղրէթլէրինին նախագահութիւնը վէ ամթուֆ. Մաքսուտ Սիմոն պէյ էֆ. հաղրէթլէրինին Ատենապետութիւնը թահթընտա ադտը իճթիմա խտէրէք, պէր վէճճը ամի դարարլար վէրմիշտիր։

1.—Պալըքէսէր գազասընտա Պիկա զարիյէսի մէքթէպը՝ միլլիսինին պինասը խարապ պիր հալտէ պուլընասըլընտան, Դաուտ. Վարչութիւնն թէքրիֆի մուճիպինճէ Բաղ. Ժողով՝ Ցնտես. Խորհուրդին ըէյինի ալարդտան սօնրա մէքթէպը մէղքիւրին թամիր ու ինչասընը թահթը գարարա ալմըշ տուր։

2.—Պունտան ադէմ եազտըրըմըզ վէճճիլ, Յակոբեան Դեր. Տ. Վահան վարդապետ՝ Արաբկիրէ Առաջնորդ ինթիլասալ օլունրպ, քէյֆիյէթի պա բաբօրթօ մահալլի Դաւտ. Ժողովը թարաֆընտան Բաթրիդխանէյէ իչար խտիրմիշ օլմաղա, տիւնքի Բաղ. Ժողով՝ մէղքիւր բաբօրթօյը գչատթ, վէ ինթիլասալը թաստիգ էթմէքտէն սօնրա, Կրօն. Ժողովա տախի թէպլիղ էթմէք իւզրէ մէղքիւր բաբօրթօյը Բաթրիգ Սրբազան հաղրէթլէրինէ հէվալէ էթմիշ, վէ մուտիպէյէ եէնի Առաջնորդին էվվարը ըէսմիյէսինի ախզ իլէ պիր ան ադտէմ բուհանիի մուտալէյէի մահալը մէմուրիյէթինէ կէօնտէրմէսինի Բաթրիգը միւշարէյէ հաղրէթլէրինէ թավսիյէ էյլէմիշ տիր։

3.—Խարբուրթ Առաջն. Ցեղտաղհրնրն իչարը իւզէրինէ տիւնքի Բաղ. Ժողով՝ մահալլի եէնի Կրօն. վէ Բաղ. Ժողովլարը թէնսիպ ու թէչքիլի խուսուսընտա մուտալիյէյ Ցեղտահա թարիմաթ էթմասընա գարար վէրմիշ տիր։

4.—Պէյդօղ քիլիսէսինին՝ դարարը ճէտիտէ տէկին մուվագգաթէն իտարէի ումուրը իչիւն տիւնքի Բաղ. Ժողով՝ քիլիսէի մէղքիւրէ մուվագգաթ պիր Թաղ. Խորհուրդ նապ էթմիշ տիր։

Տիւն Ռուսումն. Խորհուրդ տախի Գալաթատա Պէրպէրեան Ռէֆէռս էֆ.նին Ատենապետութիւնը թահթընտա ադտը իճթիմա իտէրէք ադիտէքի մէսէլէլէրէ մէշղուլ օլմուշ տուր։

1.—Թաշրատան 18 միլլի մէքթէպլէրին ահվալինի միւպէյյին իճմալլէր վիւրուա էթմիշ օլմաղա, Ռուսումն. Խորհուրդ՝ հէր իճթիմընտա կէրէք մէղքիւր իճմալլէրի վէ կէրէք բէյտէրբէյ միւրուտ խտէճէք իճմալլէրի թէտգիգ էթմէկէ վէ մուախխէրէն անէրի պիր տէֆթէրը մախսուս գայտ էյլէմէկէ գարար վէրմիշ տիր։ Մէճլիսը մէղքիւր՝ պունտան ադտէմ Ցէրսատէթ միլլի մէքթէպլէրի հագգընտա տախի պու ուսուլի էթմիշ տիր։

2.— Մուամէլէի Նիզամիյէսի պատէլիճրա Սիմոնեան Նշան վէ Գարթարան Երուանդ էֆ.լերէ մուալիմիլք շահատէթնամէսի իթասընա գարար վէրիլմիշ տիր։

3.—Ուսումն. Խորհուրդին իշարը մուճիպինճէ, Ազգ. Մատենադարան գօմիսիօնընն Ատենապետի Ֆընսգդեան Գառնիկ էֆ. տիւնքի Ուսումն. Խորհուրդա կիտէրէք, մէղքիւր Մատենադարանը ահվալի իլէ գօմիսիօնընն մուամէլաթը վագրասը հագգընտա չիֆահէն իթտիմալիմաթ էյլէմիշ տիր։

Գունարատան մատտա տիւնքի Ուսումն. Խորհուրդ՝ թաչրա մէքթէպլէրիյլէ պազը տէրս քիթապլարը վէ սաիր քէնտիյէ ախտ մէսէլէլէրլէ տախի մէշղուլ օլմուշ տուր։

Ցնտեսական Խորհուրդ տախի տիւն Գալաթատա Մերկէան Եղեարդ էֆէնտինին Ատենապետութիւնը թահթընտա ադտը իճթիմա իտէրէք, պէր վէճճը ամի մէսէլէլէրէ իշթիղալ էթմիշ տիր։

1.—Գալաթա կեդր. Վարժարանընրնրն խնամակալութիւնը թարաքընտան Ադգ. Վարչութիւնա թագտիմ օլունան 6 սէնէլիք բաբօրթօնընն թաալիմ ու թէտրիսատի գըսմը հագգընտա Ուսումն. Խորհուրդ թէտգիգաթընը պիլիճրա մէղքիւր բաբօրթօյը Բաղ. Ժողովա խատ էթմիշ վէ շիմտի տէ հիսապ գըսմը թէտգիգ օլընմագ իւզրէ իչպու բաբօրթօ Ցնտես. Խորհուրդա իրսալ խտիրմիշ օրմաղա, մէղքիւր Խորհուրդ՝ մէսէլէյի թէտգիգ էթմէք վէ կէլէճէք իճթիմատէ պու պապատէ պիր բաբօրթօ կէթիրմէք իւզրէ կեդր. Վարժարան բաբօրթօսընը ազատէն պիրինէ թէսրիմ էյլէմիշ տիր։

2.—Գունայը ատա քիլիսէսի իլէ մէքթէպինին մուհասէպէսը Ցնտես. Խորհուրդա կէթիրիլմիշ օրմաղա, լիճճիլիթթագիգ մուհասէպէսը մէղքիւրէ՝ Բաթրիդխանէ Համարակալութիւնընա իհտալ ու թէտրիմ օրընմըշ տուր։

3.—Տիւնքի Ցնտես. Խորհուրդ՝ Գայսէրիյէնին միւթէվէֆա Առաջնորդ-Վանահայրը եղիա Սրբազանը վասիյէթ մէսէլէսինտէն տօյայը շիմտիքի Առաջնորդ Պալեան Դեր. Տ. Տրդատ վարդապետի կէլէճէք իճթիմատ տավէթլէք, օր պապատէ պիրլիքտէ պիր միւզաքէրէ իճրասընա գարար վէրմիշ տիր։

Գունարատան մատտա Ցնտես. Խորհուրդ՝ տիւնքի իճթիմանընտա, Սամախեա եէնի-Մահալլէսի իլէ Պալաթ քիլիսէլէրինին մուհասէպէ մէսէլէլէրինի տախի թահթը թէտգիգ վէ թէղեքքիւրէ ալմըշ տուր։

Կոտակայ Հոգաբարձութիւն տիւն հեր նէ գատար Ցնտես. Խորհուրդ իլէ մուխթէլիֆէն ադտը իճթիմատ տավէթ օլընմըշ իսի իսէ տէ, ազասընն էքսէրիսի կէլմէտիկինտէն, իչպու իճթիմաը մուխթէլիֆ վուգուս պուլմամըշ տուր։

Գալաթա Ս. Լուսաւորիչ քիլիսէսինին ինչասընա միւսատրֆ 500նճի սէնէի տէվրիյէսի միւնասէպէթլէ պու սէնէ զարֆընտա պիր այինը ռուհանի իճրասը՝ քիլիսէի մէղքիւր թաղային խնամակալութիւնը հէյէթինճէ թէսավվուր խտիրմէքտէ օլտըգընը, վէ պու թէսավվուրը կէլէճէք իճթիմատ նազարը տիգգատա ալընաճաղընը Հայրենի եուղը յօր։

Արմաշ Փոխ-Վանահայրը Օրմանեան Գեր. Տ. Մաղաքիա Սրբազան եարրն Ցէրսատէթտէն Արմաշա ազիմէթ իտէճէք տիր։

Միւսաֆիրէթէն չէհրիմիզտէ պուլընան Քիւչիւքեան Արժ. Տ. Խորէն քահանանը՝ կէլէճէք բազար կիւնիւ Ս. Թագաւոր քիլիսէսինտէ Գուտատսը Շերիֆ թագտիս իտէճէկի՝ թարաֆըմըզդա խապէր վէրիլմիշ տիր։

ԸՆԴԱՐՁԱԿ ՕՐԱՑՈՅՑ

1893 ԹՈՒԱԿԱՆԻՆ

ՍԵՊՂԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ ԱԶԳ. ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՅԻ

(Տոքթր-Ռէ՝ Մէրէէմ)

Ազգ. Վարչութեան կրօնական Ժողովոյ կողմէ վաւերացեալ սոյն Օրացոյցն հրատարակուած է արտօնութեամբ Կրթական Նախարարութեան, Սէրվիչէն ճոխ տպագրութեամբ եւ վիճակագրական ընդարձակ ծանօթութեամբք։

Ընդարձակ Օրացոյցն իւր յաւելուածական մասին մէջ կը պարունակէ Օսմ. Կայսրութիւն, աւագանի Կայսերական Պալատան, Նախարարք Բ. Դրան, մեծ պաշտօնատարք մայրաքաղաքիս, կուսակալք նահանգաց, Օսմ. դեսպանք յօտար երկիրս, դեսպանք օտար տէրութեանց ի Կ. Պոլիս եւ այլն։

Հայրապետութիւն Ամենայն Հայոց, մայիս 5ի ընտրութիւնն եւ համազգային Ընտրողական Ժողովն, Պատրիարքութիւն Կ. Պոլսոյ, Ազգ. Կեդր. Վարչութիւն եւ Տեսուչ Խորհուրդք, պաշտօնէութիւն Ազգ. Պատրիարքարանի, Դպրեվանք Արմաշու, Պատրիարքութիւն Ս. Երուսաղէմի, Առաջնորդութիւնք Թուրքիոյ, Կաթողիկոսութիւնք Կիլիկիոյ եւ Աղթամարայ, հովութիւնք յօտար երկիրս, բարեգործական եւ կրթական գրախաւոր հաստատութիւնք (Ազգ. Հիւանդանոց, Կեդր. Վարժարան, Արուեստագիտական ուսումնարան աղջկանց Բերայի, Մխիթարեան Ընկերութիւնք Հայոց, Գալաթասարայի Որբանոց, մասնաւոր վարժարանք եւն)։ Վիճակապիր Ազգ. Վարժարանաց Կ. Պոլսոյ, թաղային խնամակալութիւն Բերայի, գլխաւոր Վանքերայք եւ Վանահարք ի Թուրքիա, Հայերէն լրագիրք ի Կ. Պոլիս, Պատրիարքունք եւ ազգապետք։

Բաց ի սոյն վիճակագրական ծանօթութիւններէն, 1893ի Ընդարձակ Օրացոյցը կը պարունակէ Թուրքիոյ Ասիական ու Եւրոպական քաղաքներէն աշխարհի ամէն մասանց հետ կատարուող հեռագրական հաղորդակցութեանց մանրամասն սակացոյցը (Թարիֆա), ինչպէս նաեւ Օսմ. միջազգային ու ներքին թղթատարութեանց՝ ծովու եւ ցամաքի ճամբով հաղորդակցութեանց ամբողջ ժամանակացոյցը։

Կը պարունակէ միանգամայն ծանօթութիւններ 1892 տարւոյ հնտախտին վրայ եւ հնտախտի դէմ նախազգուշական միջոցներու վրայ չորս մասէ եւ երեսուն յօդուածէ բաղկացեալ բժշկական հրահանգներ, մասնաւորաբար ի պետս գաւառացի ժողովրդեան։

Ինչպէս կը տեսնուի սոյն հակիրճ բովանդակութենէն, Ազգ. Հիւանդանոցի Ընդարձակ Օրացոյցը նախորդ տարիներէն ճոխ ու նորագոյն պարունակութիւն մը ունի։ Գին երկու ղրշ։

Վաճառման կեդրոնատեղին է Ազգ. Հիւանդանոցի Հոգաբարձութեան գրասենեակը ի Պոլիս, Մեծ-Նոր-Խան, Միջնայարկ, թիւ 48-49-50։

Հոգաբարձութեան կնիքը չկրող օրինակները վաւերական չեն։ (ԿՆՔ)

ԹԷԼԷԳՐԱՖ

Բարիզ 6 դեկտ.

Թանգիգաթ գօմիսիօնը՝ ալանտէն Ալպէր Կրէվիյի իսթիմա իտիւպ, մուամիլէյ՝ էֆատէսինտէ, քէֆալէթ սինտիգասընա իյթիրաքընտան վէ պարսն Բէյնաքընն ավօգաթը պուլընմասընտան տօլայը Ֆրանսա Գանգասընտան 20000 (եսխատ 200000) ֆրգ.ըզ պիր դէ-էն պէէլինի այիքեար պիր սուրէթտէ ախզ էթմիշ օլաբզրը պէյան էթմիշ տիր։ Թանրն միւտրի այանտէն Մ. Հէպբար՝ մէղքիւր կազէթանը՝ հավատիլէրինի հանկը մէնպատան ալարընը պիլիտրմէյէճէկինի վէ Բանամա մատատէսինտէքի մէտխալիէթինէ կէլինտիքտէ, 26 սէնէտէն պէրու, եանիբարլամէնթայա ադա օրմաղտան եվէլ ումուրը նաֆիա իլէ իյթիղալ էթմիկինի, վէ բէք չօգ բէֆիգլերի կիպի քէնտիսինին տախի սէնայի իլէ մէշղուլ պուլընմադա հագգը օլարընը պէյան էթմիշ տիր։ Մէպուսանտէն Մ. Նաքէ՝ ժէնէրալ Գուլանժէնին Բանամա չիրքէթինտէն բարա ալմադա զայրը միզթէտիր օլարընը թէէյիտ էթմիշ տիր։ Բէյնաք, Գոնն վէ Գումբանեասը չիրքեասընան պանքէր Մ. Գոնն՝ ֆէէրին իմզալարը հագգընտա պազը միւթալէաթ տէրմէյան իտէրէք, միւքէմմէլ մալիմաթ վէրէպիրմէք իչիւն սէֆիթլերի եէնիսէն թէտգիգէ սէօզ վէրմիշ տիր։

Հիւքիմէթ՝ Պարսն Բէյնաքընն նաչէսի թէյրին խտիրմէսինէ զարար վէրմիշ տիր։

ԵՈՒՆԱՆԻՍԹԱՆԸՆ

ԱՀՎԱԼԸ ՄԱԼԻԵՑԻՍԻ

Կէչէնտ թէլէկրաֆ հավատիսի օրարագ եաղրմըշ օրորը վէճհէլ, Եունանիսթան Մէճլիսը մէպուսանը-նըն հիկիը քիւշարնտա բէիսը վիւ-քելա Մ. Թրիգուբի թարաֆընտան մէճլիսը մէգքիւրէ թէպլիդ իտիրմիշ օրան պիւտժէ լայիհասընտա վարի-տարը ումմիսիէնին մըգտարը՝ մէ-սարիֆը ումմիսիէտէն պիր գաշ միլեոն ֆրգ. ֆազլա կէօսթէրիլտի-կինտէն, Աթինատա պու լայիհայա՝ պիր գաշ սէնէտէն պէրու Եունա-նիսթանտա մէվճուտ օրան մալիյէ պուհրանընը իգալէ իտէճէք պիր մուգատտէմէի իտլահաթ նաղարը յա-լա պագրըյօր։

Ֆազաթ Մ. Թրիգուբինին պու պապատէքի թավմինաթը տօղրու չըգաճա՞գ մը տըր։ Գուրասընը չիմ-տիտէն քէտիրմէք միւմքին տէյիլ տիր։

Եունանիսթանտա պիր գաշ սէնէ-տէն պէրու մէվգրի իգթիսարա կէ-լէն ֆըրգարար՝ մէմլէքէթին ումու-րը մալիյէսինին իտլահ չարէլէրինին իսթիքմալ գըրնտըղընա տաիր թէ-էմինաթը միւթէվալիյէ իթասընտան կէրի գալմամըշ օրտրգալրը հալտէ, թէէմինաթը վագրանընը էասսըղ-ըրը՝ էսհամը Եունանիյէնին հալը թէէտենիտէ գուրթուլմամասը յա-լա մէյտանա չըգմըշ տըր քի, չու-հալէ նաղարէն Մ. Թրիգուբինին պիւժէ լայիհասընտա կէօսթէրմիշ օրտրը մուվաղէնէնին՝ էսնաի թաթ-պիդաթտա տօղրու չըգմամասընը իհթիմալտէն պահտ կէօրմէմէք իգ-թիդա իտէր։

Ինկիլթերրա վէ Ֆրանսա տէվ-լէթլերի՝ Եունանը ահվալը մա-լիյէսինի թէտգիդ վէ պու պապատ հագիգաթը հալի մէյտանա չըգալ-մագ իչուն Աթինայա պիրէր մէմու-ըը մախսուս կէօնտէրմիյէր տիր։

Պու մէմուրլարընը իճրա էյլէտիք-լերի թէտգիգաթ նէթիճէսինտէ, տեվլէթը մէթպուէլերինէ իթա էյ-լէտիքլերի ըաբօրթօրտա մէմլէ-քէթը մէգքիւրէ ումուրը մալիյէսի-նի միւսահա պիր հալտէ կէօսթէր-միշ օրտրգալրը թէէմինաթա բէք ատ ինանըլմայյօր։

Տիկէր թարաֆտան ինկիլթէրա վէ Ֆրանսա մէմուրլարընը պու պապատէքի ըաբօրթօրը՝ եէքտիկէ-ընէտ ասա մուվաֆֆըգ օրմատընը տախի թէհգագուգ իթմիշ տիր քի, պու ճիհէթ տախի Եունանիսթանընը ումմուրը մալիյէսի հագդընտա մէվ-ճուտ օրան իւմիլէրի պօչա չըգա-ըաճագ կէօրիւնիյօր։

Ինկիլիզ մէմուրը Մ. Լօրու՝ Եու-նանիսթանտա ագչէ ֆարգը մատ-էսինին իսլահը թէնսիգաթը մա-լիյէյէ էասս օրաճաղընը աէրմիյան իթմիշ օրտրը մէրվի օրտա, հարպու-քի մուվաղէնէի մալիյէ վիճուտէ կէլմէտիքճէ, ֆարգը ֆկյաթ ճի-հէթինին իսլահը ասրա միւմքին օ-լամայաճաղընտան, Մ. Լօունընը չու միւթալէասընա իշթիրաք իթմէք միւշքիլ տիր։

Շուրասը տա չայանը տրգգաթ տըր քի, 1891 սէնէսի յունվար իպ-թիտասընտան սեպտեմբեր նիհայ-թինէ գատար Եունանիսթանի իտ-խարաթը 91,642,775, վէ իխրաճա-թը 78,159,601 արախմիյէ (ֆրանգ) պալիդ օրմըշ իքէն, 1892 սէնէսի այնի միւտտէթի զարֆընտաքի իխ-րաճաթ՝ 78,747,406, վէ իտխարաթ տախի 58,041,586 արախմիյէ տիւշ-միւշ տիր։

Իդթէ չու մատտէլէր նազարը տրգ-գաթա ալընճաճագ օրուր իսկ, Մ. Թրիգուբինին մուվաֆֆագիյէթը ա-թիյէսի բէք մեշքիւք վէ չիւպհէլի կէօրիւմէք թապալի տիր։

ԲՈՒՍԻԱ ՄԱԼԻԵՑԻՍԻ

Սէնէի հաղրէնին իլգ 8 այընտա Բուսիանընը վարիտաթը ատիյէսի 529,070,000 բուբլիյէ պալիդ օրմըշ տըր։ Կէչէն սէնէ մէգքիւր այլար վարիտաթը իսկ 530,066,000 բուբ-լիյէ բէսիսէ օրմըշ իտի։

Կէչէն սէնէ միւտտէթը մէգքիւրէ զարֆընտա տախի հասրլաթը ֆէվ-գէյտաէ՝ 28,218,000 բուբլիյէ պա-լիդ օրմըշ իքէն պու սէնէ 748,93,0000 բուբլիյէ, վէ կէչէն սէնէ խարճի հասրլաթը ֆէվգէյտաէ 6,476,000 բուբլիյէն իպարէթի իքէն, պու սէ-նէ 92,725,000 բուբլիյէ պալիդ օ-րմըշ տըր։

Կէչէն սէնէ միւտտէթը մէգքիւրէ զարֆընտա մէսարիֆաթը տախի՝ 517,120,000 վէ մէսարիֆաթը ֆէվ-գէյտաէ 73,224,000 բուբլիյէն ի-պարէթի իքէն, պու սէնէ մէսարի-ֆաթը տախի՝ 554,831,000 վէ մէ-սարիֆաթը ֆէվգէյտաէ 92,088,000 բուբլիյէ պալիդ օրմըշ տըր։

ԱՆԱՏՕԼԸ ՇՐՄԷՆՏՔԻԷՐԻ

ՎԷ 1892 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 9

Էնգարէ մուսպիրիմիդին մաթպամը-դա եաղտըը պիր մէգալէ տիր.

Սէրլէվհա իթթիհաղ էյլէտիկէ-միզ թարիխէ թէտտուիւթ իտէն եէվ-մը բազար էրթէսի այէսսապահ Էն-գարէ խալգը գըսմէն իշլերի պաշը-նա կիթմէքտէ վէ գըսմէն տէ թաթ-լը ուշգուտան հէնուզ ուսանագ-տա վէ գըսմը միւթէպագըսը տա հէնուզ խթիրահաթտա պուլընս-մագտա իքէն, միւէսսիր վէ զարիպ պիր սէ՝ հէր քէսի ըահաթըզ վէ եիւքսէք մէվղուլյա չըգարան ճի-հէթը զարպա միւթէվէճճիւհը նա-զարա մէճպուր իթմէքտէ իտի։

Պու սէտաի զարապէթնիւմա Էն-գարէյէ 2 քիլօմէթրօ մէվգըյէ կէ-լէն Անատօլը չըմէնտրքիէրինին լոգօ-մոթիֆինին իլգ կէօրիւնմէսի վէ իս-լիմ սէտասը իտի։ Պու սէտաի տէհ-չէթէնկիզ՝ ալէմէ պաշգա պաշգա թէէսիրլէր վէրմէքտէ վէ մանէա-լար իֆֆամ իթմէքտէ վէ թէֆֆի-մաթը վագրատան մանալ ութիյէ իսթիիրաճ օլընմագտա իտի։

Մէտէնիյէթ, մէքթէպ, մէարիֆ, զայրէթ, սէնաաթ լաղըմ օրտա, թէնպէլլիք վէ ճէհալէթ զէմանընը սայէի հաղրէթը բատիշահտէ կէչտիկինի, էմէք վէ սօնրա եէմէք տէվրինին թէգարրուալընը վէ քիւ-շատէ պուլընան թարիգը Իսթիֆա-տէտէն ագ վէ իյմ, հիւնէր վէ մա-րիֆէթ սահիպլէրին միւթէֆիա օ-լապիլէճէյինի թէպլիդ էյլէմէքտէ իտի։

Եեվմը մէգքիւրտէն իթիպարէն պիւթիւն մէմլէքէթ խալգը սթասի-օնա գօյուշարագ չու մուխպիրը մէ-տէնիյէթ վէ խագինէի սաատէթի իսթիգպալ էյլէմէքտէ, վէ ճիւմէ-նին հրսա էյլէտիկի մէմնունիյէթ՝ սըֆթաթլարտա կէօրիւէն պահմը պիւրուտէն իսթիֆհամ օլընմագտա իտի։

Իլգ գաթարընը Էնգարէյէ մու-վասէլէթ չէհրայինի՝ մահը հալին 15ինճի բազար կիւնիւնէ թաալիգ իտիմիշ իտի։ Պիւթիւն չէհր վէ ճատտէյէր՝ թաթհիր իտիյէրէք, տաիրէի հիւքիւմէթ իլէ սթասիօն արաընտաքի 5 տագիգալրգ մէ-սաֆէտէ ինչա օլընան միւքէմմէլ պիր չօսէ թարիգինին հէր իքի ճի-հէթի եիւղլերճէ ֆէնէրլէր վէ հէր ֆէնէրին տիրէյինտէ իքիչէր պայ-րագլար վէ էթթաֆիարընտա տախի չամ տալարը վէ էնվահ եէչիլիք-լէր իլէ թանդիֆ, վէ սթասիօն պե-նասբյա ֆիւորընտաքի էպինիյէի միւքէյլեֆէ պայրագլար, գանիլ-լեր վէ չիչէքլեր իլէ թէգելին իտիլ-տիկի կիպի, միւթէատտիտ մահալ-լերաէ մուգաֆֆերլիյէթ քէմերլերի ինչա վէ տիւրլիւ տիւրլիւ եաբրագ-լար վէ չիչէքլեր իլէ տօնատըրմըշ վէ ճէլլի եաղը վէ չիչէք վէ թէլ-լերէն մանու «Բատիշահըմ չօգ եաշա» լէվհալարը թաալիգ իտիլ-միշ օլուգ, սթասիօն պինասընընն մահալը մախսուսընտա եիւղլերճէ գօլթուգլար վէ սանտալեալար ճէլ-պէյլէ թէֆրիշ վէ էնգարէտէ էմ-սալի նատիր օրան պիր զինէթին իճրա օլընճաճաղը թէֆրիշաթ վէ թէգեեինաթը վագրա իլան վէ խա-պաթ իմմէքտէ օլուգ, իյճաճ ի-տէնլերէ մագամը վիլայէթէն տա-վէթնամէլէր թաթիրի վէ հէր քէս եէքտիկէրինէ թէպշիրը քէյֆիյէթ-լէ եէվմը մէսուտ իշին ֆէվգէյա-տէ հաղըրլըգլար կէօրիւմէքտէ ի-տի։

Միւգթէզալ մէվսիմ էհլը զրաա-թա էչէտտը լիւգում օրան եաղմուր՝ պիր վագթ ատը պէքէնմէքտէ իքէն լիհիքմէթին եէվմը մէգքիւր սապա-հըսը եաղմուր տանէլերի վէ գար սէրբինթիլերի զէմինի սուլամագտա վէ կէրչի հուզզարա պիր տէրճէճ սըգլէթ վէրմէքտէ իտի իսկ տէ, կէօնիւլլերէ տէ ճիտտի պիր սիւրուր վէ ինչըրահ պախշ էյլէմէքտէ իտի։ Շու հալէ բաղմէն մէմլէքէթին 35000 նուֆուսը հավի պուլընան ումում-սէքէնէսինտէն իսթիֆյար, չօճուգ վէ մասպէրէթը մէշրուէսի պուլընան-լար միւսթէսնա թարթուլարը հալ-տէ 20000ի միւթէճավուզ պիր ճէօ-մաաթ սթասիօն ճատտէսինի իչղալ էյլէմէքտէ իտի։

Վալիի վիլայէթ սէվլ. Ապէտին բաշա հաղրէթլերիյլէ մէմուրիյը քիրամ վէ էշրաֆ վէ միւթէպերանը պէյտէ՝ լանտօ վէ արապարա բա-քիպէն խաթթը 5 քիլօմէթրօ մէսա-ֆէսինէ գատար սապահլայընը ադիմէթ իթմիշ օլարգ լարընտան, շըմէնաբ-ֆէր գաթարընա բաքիպէն ավտէթ իթմէքտէ, վէ պուրալարճա էմսալի կէօրիւմէյէն պիւթիւն հաղրուն վէ միւճթէմիւն թարաֆընտան պիր աղրզտան «Բատիշահըմ չօգ եաշա» վէ «հուրրա» սէտալարը այ-յուգա չըգարըլմագտա, վէ գաթար՝ չէտտա պիր տիտիւք սէտասըյա եաղայտմագտա, վէ պիր թագըմ մուզիգա իլէ Մաճառը քէմանքէշ թագըմը վէ պիր թագըմ ատ ին-ճէսաղ չակիրարը թարաֆընտան մարշը Համիսի թէրէննիւմագ օր-մագտա իտի։

Հէր թարաֆը չիչէքլեր վէ պայ-րագլար իլէ տօնատրյան գաթար՝ ահէսթէ ահէսթէ սթասիօնա մի-վասէլէթ, վէ Մէսրուրիյէթ քէմերի ալթընտա թէվագուֆ իթմէսի ա-գըպինտէ, պիթիւն էհալի վէ մէք-թէպ չակիրատը թարաֆիարընտան չիչէք տէմէթլերի ութրարագ թա-րիֆ վէ թասվիրի դայրը գաալիլ պիր սուրէթտէ իղհարը հրսսիյաթը մէսերրէթքարի գըրընտըը սրրա-տա, վալիի միւարէյէհ հաղրէթ-լերէյէ գեվաթը միւհթերէմմ՝ էլլէ-ընտէ պիրը չիչէք պուքէթի պուլ-ընտըը հալտէ վակօնը բէնճերէ-սինտէն հուզզարը սէլամմամը, վէ հէր իքի թարաֆտա սաֆպէսթէի սէլամ օրան ասաքիրը իհթիյաթէյ վէ սիւվարի վէ բիատէ ժանտարմա նէֆէրաթը վէ մէքթէպ չակիրանը վէ պիրճիւմէ հաղրուն թարաֆը-տան «Բատիշահըմ չօգ եաշա» տուա-ի վաճիպ իլ էտասը էկօյլերէ աքսէնտաղ օրմագտա պուլընմըշ իտի։

Պատէհու գաթար օրատան պէօ-յիւք սթասիօն հիգասընա կէլմիշ վէ արթըդ գաթիէն թէվագուֆ իթմիշ օրմաղլա, մուգատտէմա թէ-մէլ թաշը վալիի միւշարէյէհ հաղ-րէթլերի թարաֆընտան վագ օրան-ըը կիպի, պու քէրրէ տէ արմաի Օսմանի իլէ միվէշշաս վէ իւգերի Ֆրանսըզ հրուֆըյյա «Սուվրնիր ա Սոն էքսէլանս Ապէտին բաշա, Իգ-միտ-Էնգարէ շըմէնտրֆերի 1892» իսարէսի եաղըմըշ օրան միւգէյյէն պիր վիտա անախթարը տախի միւ-շարէյէհ հաղրէթլերի թարաֆընտան թագըմըշ վէ պու սրրատտա միւթեատտիտ գուրպանլար քէսիլ-միշ վէ հաղրուն եէքզպան օրա-բաղ էտիյէի մախսուսէի Բատիշա-հիյի թէքրարամըշ տըր։

Վակօնը մէտխալինտէ վալի բա-շա հաղրէթլերի նութգա իպթիտ-աարրա, չէհրիմիզի ֆիւյուգաթը մէսէնիյէնին պէհրէ վէ իսթիֆա-սէսիյէ մալամալ վէ մէմլէքէթիմ-իզին սաատէթը ութիյէ վէ թէ-լագգըյաթը իսթիգպալիյէսինի թէէմին պուլըրան ավաթըզի վէ ի-նայաթը ճէլիլէի ճէնապը խրա-ֆէթբէնհիյի պիր լիսանը պէլիդ իլէ թավսիֆ, վէ չըմէնտրֆերին՝ թէ-լագգըյաթը մէմլէքէթին սիւրաթը հուսուսի էմրինտէ մէշհուտ օրան թէէսիրը իճագքեարիսիյէ սօն սէնէլերտէ Լենգարէնին իգթիսապ էյլէտիկի մամուրլէթի վէ տահա պու եիւզտէն հուսուսի մէմուլ վէ մունթազիր օրան նիճէ թէրագգը-յաթը թաասսուրա, մագամ թահ-սիստէ Շէհրիյարը միւնէվվէր իլ էֆքեար էֆէնտիմիզ հաղրէթլերի-նէն գապիը թավսիֆ օրմայան մու-վաֆֆագըյաթը ադիմէ վէ մէմլիս-ը ալիյէի Միւիւքտարլիլերի ավեր-տեի զէպանը թիզքեար վէ իհթի-բամ օրունմըշ, վէ հաքիմ էֆ. թա-ըաքընտան թէլավեթ պուլըրան տուսի վաճիպ իլ էտա «ամին» սէտտի մէսերրէթնիտաոբյա ու-մում թարաֆընտան էյսալը պարի-կեաճը Բաապը Միւթեալ գըրընմըշ, վէ վակօնտան էնիլերէք թախսիս օրընան մահալտէ օթուրըլըպ հա-զըրուն եէքտիկէրինի թէպրիք էյ-լէմիշ, վէ չէքեր վէ չերպէթլեր թէվ-զիի իլէ թէզգիզը տիմաղ պուլըրը-մը, վէ ագշամա գատար հավանընը միւսաատէսիզլիկինէ բարմէն չակը-լար չալընարագ տիւրլիւ տիւրլիւ չէնկիլքլեր իճրա օլընարագ իդհարը չատմանի վէ մէսերրէթ խրիմիշ տիր։

Հէման Մէվլաի Միւթեալ՝ նէճմը բիւրչաան եվճը թիլաֆէթ, բուհը միճէսսէմը ճիմը Սալթանաթ, Էֆ-լիհինիյմէթը պիմինէթ Շէհինշահը մէպիմէնգըպէթ չէվքէթլու գուա-բէթլու Սուլթան Ապդիլ Համիտ խանը Սանի էֆէնտիմիզ հաղրէթ-լերինի տիւնեա տուրարգմա բիրա-յէպալը Սալթանաթ վէ թիյաֆէթ վէ տահա պունընն կիպի միւլք ու միլլէթին սաատէթը հալիյէ վէ իս-թիգպալիյէսինի թէէմին իսէճէք նիճէ մուվաֆֆագըյաթա նալիբ-յէթլէ մասսարը իրհամը Բաապանի օրան գապը Հիւմայունը Շահանէ-լերինի բէհրինը մէսերրէթ վէ մահ-զուզիյէթ, վէ թէպաան տարգդա Միւիւքանէլերինի տէ մէէսիրը ուլուվիյէթէ վէ մեգահիրը հաղրէ-թը Բատիշահնիի միւշահէտ իլէ գարիր իւ այնը միւպահաթ վէ մաֆիսերէթ պույուրսուն տուասընը թէքբարլա թէրթիյալը դեպանը մահ-միտեթ վէ ուպուտիյէթ գրընը։

Բարիզին պիլճիւմէ գարիֆ գատրնալարը՝ Տիւ-ճէնտ իլէ Սարա Պէրնար բուտրասընը վէ Բարի-ֆիսրրի Տիճենտ մաղազասընին սաիր էմ-թասի մէշհուրէսինի իսթիմալ իտերը։ (Կամ սահիֆէսինին միւրաճաաթ օրընա։)

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԵՒՐՊԷՔԸ

ՈՒՄՈՒՄԻՑԻՍԻ

Օսմանը Սիկուրթա Շերքէթը Ումու-միյէ Նիզամնամէսի սուրէթի տիր.

(Տէ-Նէ Նէ-Եէդրէն գէլմ)

6 մարտ. — Շերքէթի՝ սէրմայէսինին թէմամը իմզա վէ 4ով 1ի նաբտէն իս-թիհսալ օլընտրգտան սօնրա սուրէթը նի-զամիյէաթ թէչէքքիլ իթմիշ ատա օլը-նաճագ, վէ պէօյլէ թէմամընընն իմզա-սըյլա 4ով 1ինին իսթիհսալ օլընտրը-գը ուսուլինէ թաթիպգէն թիճարէթ վէ նա-ֆիա նէզարէթինէ գարշը իսպաթ օլըն-մագ մէշրութ օլաճագ տըր, վէ թէգա-սիթի միւգայյին մուվագգաթ սէնէտաթ վէրիլէճէք, վէ սէրմայէսինին նըսֆընընն թէէսիյէսինտէ ասկարը եէտիրտէ պու-լընան սէնէտաթը մուվագգաթէ սէնէ-տաթը սայլիյէյէ թանվիլ իտիլէճէք տիր։

Շերքէթի հիսսէ սէնէտաթընընն պիր թարաֆը թիւրէճ վէ տիկէր թարաֆը ֆրանսըզճա վէ էլսինէյի սարէ իլէ թան-զիմ օլընաճագ տըր։

Սէրմայէսինին պէրվէճճը մուհարրէր պա-գը 4ով 3իւ՝ շերքէթին իհթիյաճաթընա կէօրէ մէճլիսը իտարէսինին գարարը-յա Տէրսաաատէթտէ վէ սարը մահալլերտէ բէսմի վէ զարը բէսմի կազէթալարը 30 կիւն էվվէլ իլան իլէ թալէպ օլընաճագ տըր։

7 մարտ.— Հիսսէ սէնէտաթը՝ պէ-տէը մուհարրէրինին նըսֆը թէէսիյէ իտիլտիգճէ ասկարընընն համընա, վէ նը-ֆը մէգքիւրընը թէէսիյէսինտէն սօնրա համիլինէ ախտ օլմագ իւզրէ մուհարրէր պուլընաճագ տըր։ Կէրէգ սէնէտաթը մու-վագգաթէ վէ կէրէգ սէնէտաթը ալիյէ գօշանը պիր տէֆթէրտէն իսխաճ օլընըպ, իչպու սէնէտալէր սըրա նօմէրօսընը վէ մէճ-լիսը իտարէ ազասընտան Զանինին իմզա-սընը վէ շերքէթին մէօհրինի չամիլ օլաճագ տըր։

Նամա մուհարրէր սէնէտաթընընն հէվա-լէ վէ ֆիւրուխթը՝ ֆէրազ ուսուլիյէ, վէ համիլինէ ախտ սէնէտաթընընն հէվալէ վէ ֆիւրուխթը՝ սէնէտաթընընն թէվտիրյէ իճրա օլընընը։ Նամա մուհարրէր հիսսէ սէնէտաթընընն ֆէրազը՝ մէճլիսը իտարէճէ գուրաի խաֆիյէ վէ էքսէրիյէթը ա-րա իլի իթթիհազ օլընաճագ գարարա միւթեվագգֆի օլաճագ, վէ մէճլիսը ի-տարէ՝ էմրը ֆէրազա մուվաֆֆագաթ էյլէտիկի թագտիրատ սէդէպինի պէյանա մէճբուր օրմաճագ տըր։ Մէճլիսը իտա-րէճէ ֆէրազընա մէդգունյէթ վէրիլէճէնինսա սէնէտաթընընն շերքէթ տէֆթէրինճէ մուամէլէ գայտիյէսի մէճլիսը մէգքիւր մարիֆէթիյլէ իճրա օլընաճագ, վէ գէյրի միւլերի իլէ պայի (սաթան) վէ մէճ-լիսը իտարէ ազասընտան պիր զաթ թա-րաֆընտան իմզա գըրընաճագ, վէ էմրը ֆէրազ՝ սէնէտաթա շէրճ վէրիլէճէք տիր։

Կէրէք նամա մուհարրէր վէ կէրէք համիլինէ ախտ սէնէտաթընընն հէվալէ վէ ֆիւրուխթը մատաէթիյլէ պայիրէ մէսու-լիյէթի սաղրը օլուր։ Հէր պիր հիսսէ սէնէտի՝ թէտավիւլէ չըգարըլան սէնէ-տաթ սաէֆինէ նիսպէթէն շերքէթին մէվճուտաթըյլա թագսիմը թէէմէթիա-թընտա պիր սէհիվէ միւթեսարրըֆ օր-մագ հազրընը չամիլ տիր։

8 մարտ.— Հիսսէ սէնէտաթը՝ շեր-քէթի նաղարընտա գապիը ինգլեսամ տէ-յիլ տիր. պիր վէ ճա միւթեատտիտ հիս-սէլեր իչին թաթիզ սըֆաթըյլա գայտ իտիլէյէր վէ եախսա պունընընն միւթե-սարրըֆը պուլընանլարընն իչպու նիզամ-

---

)(119)(

ՅՕՅ ՆՕՄԷՐՕԼԸ ՎԱԿՕՆ

ՄԻՒԷԼԼԻՖԻ ԺԻՒԼ ՄԱՌԻ

ՄԻԻԹԷՐՃԻՄԻ ՏԻԴՐԱՆ ԱԴԱՄԵԱՆ

—Պունլար, —տէտի պանքէր,— Պլանշը աչգ ու սէվտա մէքթուպլարը օ-լուպ, կէնճլիք զէմանըմընն էն պախթիյար վէ էն թաթը սաաթլարընը խաթրընա կէթիրտիքլերի իչին անլերի քիմնա կիպի էլան սագամըշ իտիմ . . . Պու մէք-թուպլարընը քեաֆիէֆինի էվիմտէ հէր քէսէն կիդլի հըգղ իթմիշ օլուպ, Բարիզ ավտէթիմտէն սօնրաքի իլգ սէնէլերտէ էքսէրիա պիր եէրէ գաբանը անլերի թէք-բար թէքբար օգուր իտիմ . . . Էվլէնտիքտէն սօնրա պու մէքթուպլարը եանըմ-տան տէֆ իթմէլէ գըյմատըմ . . . Պունլար՝ պաղը տօսթլար կիպի միւտտէթը հա-յատրմընն պաղը գրսսա սաաթլարընը պանա նագլ ու թարիֆ իտէրլէր իտի . . . Օ-գուլսարընը տէյու սիղէ վէրիյօրըմ, էֆէնտի . . . Մարժիվալ իլէ օլան միւնասէ-պաթընմն սըրընը սիղէ պուտնար պէնտէն տահա էյի անլաթալիլէճէքլեր տիր . . . պու սըրը տա նաղարը տիդգաթընընա չարան վէ բէք զարիպ ու ճաչիպ կէօրիւ-նէն թավր ու հարէքէթին սըրը տըր . . .

Միւսթանթիզ մէքթուպլարը ալըպ կէօզտէն կէչիրտի։

Ֆիլհագիգա իչպու մէքթուպլարտա հէր չէյ հաղըը իտի։

Հաթթա պաղըլարընտա տա զանն իտերսին անվալ՝ խիւլասա իտիլմիշ իտի։

«Եա՞ պէնիմ սէվկիւլիւ տօսթըմ, քէնտին հագդընտա նիչի՞ն մալիւմաթ վէր-«մէյօրսըն, անլայամայօրըմ . . . Վէֆաթըն կիպի տէչչեթի պիր պէտպախթըղա-«գալարը, մէսէլա Պլանշ Վէրնէրին մուճիտ Մարժիվալ իլէ Եվլէնտիկինի, Մարի-Լուիզին տօղտուզընը, պէտպախթ Պլանշըն վազը համլտան պիր գաչ կիւն սօնրայա չէտտա պիր խասթալըգտան վէֆաթ իթտիկինի, վէ Վէրնէրին՝ գըզընը աճըրընա տայանամայրգ անըն տախի էօտիւիկինի չիմտի արթը հէր պիկիր իտի։

Թէռնուառ պու հիքայէյի քէմալը խալիսէթլէ նապլ իթմիշ վէ կէնճլիք զէմա-նընընն ատատէթը եէկեանէթինի թէշքիլ իտէն ադգ ու էվվալարընը տէրխաթըր ի-տէրէք բէք զիյատ միւքէտտէր օլմուշ օլմաղլա, միւսթանթիզ Մ. տը Լինէրօլ՝ պանքէրի՝ նազլը հիքայէ իթտիկի սրրատտա միւթէմատիյէն քէմալը տիգգթալա սիւզմիշ վէ հալինէ թէճճիւպ ու իսթիդրաղ էյլէմիշ տիր։

Միւսթանթիզ՝ ատատ թանըմագ խուսուսընտա բէք մահիր օլարընընտան, պան-քէրին՝ քէնտիսինի ալատթարընընա ասլա զահիպ օլմատը. պաղէն թէրէտտիւտ իտէր իտի՝ սահիպը իֆատէնին թէլտֆիզընտա չիւպէնէլի պիր հալ կէօրիւր իտի տէ անըն իչին թէրէտտիւտ իտեր իտի. Ժան Կէռիէնին էանտի իֆատէսինտէ պէօյլէ օլուպ, անըն՝ էսէրը հիտտէթ ու դաղաղ օլարագ հըղզըրարը վէ ֆերեատ ու ֆի-դան իթտիկի սրրատտա Մ. տը Լինէրօլ հիչ միւթէէսսիր օլմատը, չիւնքի անըն թէ-լաֆիֆուզընտա պիր հալը թերէտտիւտիյթմալ միւշահէտ իտիյօր իտի։

—Պէն սիզէ ինանըրըմ, էֆէնտի, —տէտի միւսթանթիզ՝ պանքէրէ,— վէ սիզ-տէն տելիլլեր թալէպ իթտիկիմէ աֆվընընը տիլերիմ։

Մ. տը Թէռնուառ պաշընը էյտի։

Միւսթանթիզ սէօզինէ տեվամ իլէ տէտի քի,

—Անճագ, պու սըրրը պանա աչմանընդլա իշ պիթմէզ . . . Ժան Կէռիէնին տէ հէր շէյի պիլմէսի լազըմ կէլիր։ Պէնիմ կիպի անրն տախի սիզի իսթիմա իթմէկէ հազըր վէ միհէյյա պուլընմասընը թէմէննի էյլէրիմ . . . Օ ատատ ալչիրինդտէ չօգ խրրալը վէ չօգ հիտտէթլի տիր . . . Տիւչար օլարընը պէտպախթըղգ վէ իթհամ ու իֆթիրա հէրթիզին իլէ գարըսընընն վէ գայընբէտտերինին եիւզիւնտէն օլարընը տեյ-լէյօր . . . ։

—Հա՛յրֆ։

—Անընա կէօրիւմէկէ գարար վէրմիշմի՞սինիզ։

—Լազըմ տէյի՛լ մի. իգթիզա իթմէ՞զ մի։

(Յետ-Նէ-Եէդրէն գէլմ)

նամէ իւէ հէյէթը ումումիյէ գարարլարընը գասալ իթմիշ ատա օլընաճագլար տրր։ Վէ պիր հիսսեսարընն վարիս վէ եա տանլէրի՝ հիչ պիր վէճսիլ իւէ չիրքէթին էմ-գէր ու էմվաքընը թանթը հաճզէ վա-վալ ու էմվաքընը թանթը հաճզէ վա-գընը թալէպ, վէ չիրքէթին ումուրը իսարիսընէ հիչ պիր վէճսէյէ միւսաիսէյէ իսէմէղլէր, վէ իսթիյթամի հուգուգ իչիւն չիրքէթին սէնէ մուհառեպէ սէֆթիրի իւէ հէյէթը ումումիյէնին գարարլարընը գասալուլէ մէճբուր տրլար։

9 Մարթ.—Էվգաթը մուայյէնէտ թէ-գասիթի թէէտիյէ օլընմայան հիսսէ սէ-նէտաթընը սահիպլէրինէ՝ թէէխիւ-րաթը վագրատան տօլայը իսթարը քէյ-ֆիյէթէ հաճէթ գալմագտրզն թէգասի-թին հիւսուլի կիւնիւնէ իթիպարէն սէնէվի 100ում 6 հիսաղրյա կիւզէլթէ ախզ օլընաճագ տրր։

10 Մարթ.— Շիրքէթին՝ թէգասիթի վագթրյա թէէտիյէ իսիլմէյէն սէնէտաթ առնաղը ալէհինէ իգամէ տալա իթ-մէկէ վէ հիսսէլէրինի տաթի սաթմաղա սէլահիյէթի օլաճագ տրր, վէ պու մա-գուլէ սաթրմասը լազըմ կէլէն սէնէտա-թընն նիւմէրօլարը կաղէթալար մարիֆէ-թիյէ նէյր ու իլան օլընարագ, թարիխը իլանան 15 կիւն ոնրա չիրքէթ՝ հիչ պիտ կէօնա իսթարա վէ մուամէլաթը տա-լիյէյէ մէճպուր օլմամագ վէ զարար ու զիյանը առնպինէ պետ օլմագ իւզրէ սէնէտաթը մէղպուրէյի Տէրսաատէթ վէ Բարիզ պօրսալարընտա հէնուզ ալընրպ սաթրմասը գասալ օլընմամը՝ իսէ՝ մի-զայէտ թարիգիյէ սաթարրաճագ տրր. պու վէճսէյէ ֆիւրուսթ օլընան սէնէ-տաթ իպթալ օլընաճագ վէ մուշթերիլէ-րէ էսկի սէնէտալէրին նիւմէրօլարընը հա-վի օլմագ իւզրէ 2 սէնէտաթ իթա զը-լընաճագ տրր։ Շիրքէթին մաթլուպը թէվֆիք օլընարգտան սօնրա ֆազլասը՝ սաթրլան հիսսէ սէնէտաթընն սահասը-նա իթա, վէ էմանը մէղթիւրէ չիրքէ-թին թէսվիյէ մաթլուպնա քիֆայէթ իթմէտիկի թագարիրէ՝ նօգանը քէնտի-սինէն թալէպ ու իսթիյֆա օլընաճագ տրր։

(Տէվամ)

ԼՕՏՕՍ ՖՈՒՐԹՈՒՆԱՄԸ
ՎԷ ԹԱՍԱՐԱԹ

Էվվէլքի կէճէ զուհուր իսէն պօ-բանընն մուճիպ օլտըզը խասարաթ հագգընտա ալընան տիկէր թաֆ-սիլաթ տրր։

Եէնիգարու զըմէնտրֆէր սթասիօ-նը գուրպկնտէքի պօսթանրն քեար-կիր քէմէրինին 15 արշընն մահալի կէօչմիշ տիր։

Քիւչիւք Այասոֆիա ճամիսի ավ-լուսընտա պիր սեվի աղաճը տեվ-րիվիշ վէ Սուլթան Ահմէտ ճիվա-ըընտա պիր գապրիսթան տուվարը եըգըլմըշ տրր։

Էսկի Ալիբաշա ճամիսի ավլուսըն-ատա իքի սեվի տէվրիվիպ պիր խա-նէ իւզրինէ տիւշմիշ վէ չամբսըշյ-լա պաղը մահալէրինի եըգմըշտրը։

Ֆաթիհ ճամիսի ավլուսընտաքի վէ Թիւրպէտէքի սերվիսէր վէ Է-տիրնէ Գաբուսը խարիճինտէ պիր գապրիսթանընն 3 սերվիսի տէվրիվ-տիկի կիպի, Սօֆիալարտա Մալիյէ մուհասեպէ միւտրի ձէմալ պէյնն պաղչէսինտէքի սերվի տախի Շիր-քէթը թայլիյէ մէմուրլարընտան իպրահիմ էֆէնտինին խանէսի իւ-զերինէ տիւշերէք չամբսըյլա պաղը մահալլէրինի խարապ իթմիշ տրր։

Շէհր Լիմնի ճամիսի ավլուսընտա պուլընան 400 սէնէլիք պիր սաղըզ աղաճը տեվրիվէրէք, միւէզզինին օտասը իւէ ճատտէ իւկէրինտէքի տուվարը վէ ապտեսիխանէ վէ թա-պուլըզ մահալինի վէ Ցավուտ Բա-շա գըշլասընտա միմթէտ օրան թէ-լէկրաֆ խաթթընը վէ կագ ֆէնէ-րինի եըդմըշ տրր։

Ֆաթիհ վէ Իսիրնէ Գաբուսը ճա-միկլէրի իւզերինէն 4 թախթա գուրշուն ուշմուշ իսէ տէ, հիչ պիր սագթիլըգ օրմամըշ տրր։

Բամի գըշլասընրն տուվարը կէօչ-մէքլէ, օրատան կէչմէքտէ օրան պիր Արնավուտ ճէլէպ ալթընտա գալըպ սոլ այագը գըրըլմըշ տրր։

Թօրգաբու խարիճինտէ Թագէէճի ճամիսինին գուրշուն թախթալարը գօքմուշ վէ Մէրքեզ էֆ. Թէքքէ-սիյէ Եէնի Պաղչէտէ վէ ճիվարընը-տա պաղը պօսթան տուվարլարը վէ Զէնճիրլի Դույու ճիվարընտա պաղ-չէ տուվարլարը եըգըլմըշ վէ պիր ճամինին մինարէսի քիւլահընընն գուրշունլարը գօքմուշ տրր։

Տրակօմանտա պիր խանէնին թա-բացասընյա Էմին բաշա գօնաղը չա-թընը եըգըլմըշ տրր։

Քեաղրտխանէտէ ախշակ պիր խա-նէ եըգըլմըշ վէ Էյուպ ճիվարընտա պաղը էսկի խանէ վէ տուվարլար խարապ օլուպ, պիր չօգ խանէ-լէրին ճամ վէ քիրէմիտլէրի գըրըլ-մըշ վէ պիր խայը տա աղաճլար տէվրիվիմշ տրր։

Պէօյիւքտէրէտէ Սբանիա սէֆա-րէթխանէսի պաղչէսինտէ 8 աղաճ Համոի պէյին խանէսի իւզերինէ տէվրիվմէքլէ, խանէնին իւսթ գա-թընը եըգտըզը կիպի, մէղքիւր պաղչէ տուվարընրն 15 արշըն մա-հալինի տախի հէմմ էյլէմիշ տրր։

Քիրէճ պրունընտա քէպիր պիր ճէվիզ աղաճը տէվրիվիպ իթթիսա-լինտէքի խանէնին պաղը մահալէ-րինի խարապ իթմիշ տրր։

Պէօյիւքտէրէ չայըրընտա գարա-գօլխանէ գարշըսընտա պիր չընար աղաճը տեվրիվէրէք, Զաղթիյէ նա-զըրը սապգը միւթէվէֆա Բեամիլ պէյին քէօշկիւնին չաթըսընը խա-րապ էյլէմիշ տրր։

Պէպէք ճամիսի մինարէսինին չէ-րիֆէսինտէն պաղը մահալլերի եը-գըլարագ էնգապը ճամինին չաթըսը իւզերինէ տիւշմէսիյլէ չաթը չէօք-միշ տրր։ Մահալը մէղքիւրտէ պիր թագըմ խանէ վէ պաղչէլէրին տու-վարլարը տախի եըգըլմըշտրը։

Զուպուգլուտա պիր մուհաֆիր գուլիպէսիյլէ պիր թագըմ աղաճ-լար տէվրիվմիշ տրր։

* *

Տէնիզտէ վուգուա պուլան գաղա-լար տախի պէրվէճէը աթի պէյան օլընը։

Պէշիքթաշտա պիր մավունա զարգ օյատը ղը կիպի, Աբնավուտքէօյին-ատ խաքէյէ պաղլը օրան 3 սանտա-լը տախի ալնիպ ալըպ կէօթիւրմիշ տրր։

Անատօլը Դավալընտա պիր մա-վունա զարգ ունապէտա օրմըշ վէ տիկէր պիրի տէ տեվրիվմիշ տրր։

Քեազլտխանէ տէրէսինտէ գում եիւքլիւ 3 պէօյիւք գայրգ զարգ օրմըշ տրր։

Պէշիքթաշ աչրգլարընտա գօյուն եիւքլիւ պիր մավունա զարգ օլուպ գօյունլար քեամիլէն թէլէֆ օրմըշ իսէ տէ, մավունաճրլար գուրթա-ըըրմըշ վէ պաղը խանէ էշասընը համիլ պիր բաղար գայըզը տախի օ ճիվարտա զարգ օլուպ, գայըգ-ճըլար գուրթարըրմըշ տրր։

Էյուպտա Պահարիյէ ճիվարընտա իքի թուղլա մավունասը զարգ օ-տըզը կիպի, պիր տէնիպ համմամը տախի բարչալանմըշ տրր։

Ֆէներ խաքէէսինտէ պուլընան պիր չէօք մավունասը գարայա տիւշմիշ տիր։

Պէպէքտէ Պահրիյէ նազրը Հա-սան բաշա հաղրեթլերինին սիմի-պօթիրը գաղագտէ օրմըշ տրր։

Պուրկազ ատասընտա իքի չէք-տիրմէ իւէ պիր գաչ սանտալ բար-չալանըպ զարգ օրմըշ տրր։

* *

Տէնիզտէ վուգուա կէլէն տիկէր պաղը գաղալար.

Զըրհը Մահմութէ ֆըրդաթիյնը Հիւմայունընտա միսթախտէմ մի-լարիմը սանի Թահսին էֆ. իւէ մա-յէթինտէ մէվճուտ 11 նէֆէր պահ-րիյէ ասաքիրի՝ էվվէլքի ագշամ սաաթ եարըմ բատտէլերինտէ ֆի-լիգա իւէ Դապաթաշտա քեաին հա-թապ անպարը էօնիւնտէն կէչ-տիքլերի սըրատա, տարկալարընն չիտտէթինտէն սանտալ ըրլթըմա չարբըպ զարգ օրմուշ վէ ճիւմլէսի տէնիզ տիւշմիշ օլարգլրընտան, հէր նէ գատար իմատալարընա չը-թապ խտիրմիշ իսէ տէ, մուամ-էլէյհ Թահսին էֆէնտի իւէ նէ-ֆէրաթատան 8ի գուրթարըլարագ գուսուր 3 նէֆէրի զարգ ու նապէ-տիտ օրմըշլար տրր։

Գուրթուանլար՝ տէրհալ գարա-գօլխանէյէ կէօթիւրիւլէրէք չամա-չըրլարը տէյլէտտիրիլտիքտէն սօնրա կիւմիւշ Սուլը խասթախանէսինէ կէօնտէրիլմիշլէր տիր։

Իշպու ֆաճիա՝ մէսմուը հազրէթը Բատիշահի պուլըրլարգտա, մահա-լը հատիսէյէ եավէրանը Շէհրիյա-րիլէրինտէն գայմագամ Մէհմէտ պէյ իւէ մէմուրլինը սաիրէ պիլի-գամ, միսսապլինին թէտավի վէ խա-թիրահաթլարը վէսսալինին խաթիք-մալինի էմր ու ֆէրման պուլըրմըշ-լար տրր։

* *

Էվվէլքի ագշամ քէօքրիւտէն սա-աթ 9ը 45 տագիգա կէչէրէք Ա-տալարա հարէքէթ իսէն վարօր՝ ի-քի սաաթ տալկալար Ալշնտէ չալ-դանարագ զարգ օլմասընա բա-մագ զարմը վէ կիւճճէսու Դընալը ատասընա մուվասէլէթ իսէպլրմիշ իսէ տէ, օրատա պարընամատըզը-տան, Պուլկազ ատասընա ուղրա-մագսըզը պէօյիւք միշբիրթթա Հէյպէլի ատասընա կիթմիշ վէ Պէօ-յիւք ատայա կիթմէքտէն սարթը նագարրա օրատա դարմարա մէճ-պուր օրմուշ տրր։

Եէվմը մէղքիւրտէ Գատրքէօյին սոն բօսթասընը իճրա իսէն վարօր՝ քէօրրիւտէն հարէքէթլէ Սէրայ Պը-ռունը աչրգլարընա գատար կիթմիշ իսէ տէ, տարկալարընն շիտտէթին-տէն վէ եօճըլարընն խէվֆ ու տէհ-շէթինտէն՝ տահա իւերիյէ կիտէմէ-յէրէք եօլընը չէվիրիպ միշթերիլէ-րինի իսկիւտար իսկէլէսինէ իխ-ըաճ էյլէմիշ, վէ էհալի՝ Իսկիւ-տարատան արապա վէ հայվանլարրա խանէլէրինէ ավտէթ իթմէք մէճ-պուրիյէթինտէ պուլընընդրլարընտան վէ վագթ կէճ օլտըզընտան, արապաճըլար պու ֆըրսսաթատան իս-թիֆատէ իսէրէք 4-5 մէճիտիյէ թալէպլինտէ իսրար էյլէտիքլերինտէն, պիր թագըմ քէսան՝ եիւրիւ-յէրէք խանէլէրինէ ազիմէթ մէճ-պուր օրմըշլար վէ կէճէնին անճագ սաաթ իւչ իւչ պուշուղընա գատար սըզ սըզամ օլարգլարը հալտէ խա-նէլէրինէ մուվասէլէթ իսէպլրմիշ-լեր տիր։

* *

Լիվվէքի ագշամ սաաթ 1 բատ-տէլերինտէ Գումգաբու ճիվարընտա տակալար շըմէնտրֆէր խաթթընա գատար հիւճում կէօսթէրտիքլերինտէն, դաթարլար միշքիլթթա ա-մէտշիւա իսէպլրմիշլեր տիր։

ԳՕՂԵՐԱ.

Գօղերա վուգուաթընա տաիր Մէճ-լիսը Սրհհիյէտէն Մապէյն պաշ քի-թապէթինէ նոյ. 25 թարիխիյլէ աթիտէքի ժուրնալ թագտիմ օլուն-մըշ տրր.

Մահալ	Թուէր	Վուրուտ	Վէֆէյամ
Բէշթա	նոյ. 23	1	1
»	» 24	1	1
Սավճալաղ	» 16-24	30	10
Սէնճան	» 16-24	150	40
Սգիսան	» 16-24	40	15
Շիրազ	» 16-24	120	35
Մազենտարան էյալէթի	» 16-24	80	22
Մալայիր	» 16-24	75	29
Քէրմանշահ	» 16-24	75	35
Սավա	» 16-24	82	27
Պէնտէրապպաս	» 16-24	15	10
		679	225

Պալէտատ արզ ու իշար դըլընը-տըզը իւզրէ, Բէշթա իւէ մէմալիքը իրանիյէնին մահալը մութթէլիֆէ-սինտէ գօղերա իւլէթինտէն 679 վուգուաթ վէ 225 վէֆիյաթ օլտը-ղը՝ Բէշթա չէհպենտէրլիկիյլէ Թէ-հերան սրհհիյէ թէգասպէթինտէն արընան թէլէկրաֆնամէյէրտէ պիլ-դիրիլմիշ, վէ Վան վիլայէթինէն 23 թըշրինը սանի 308 թարիխիյլէ կէլէն թէլէկրաֆնամէյէրտէ տա-խի, մերքեզը վիլայէթտէ 24 սա-աթ գարիֆնտա էկի միսսապլար-տան էհալիսէն 7 վէֆիյաթ վէ 9 միսսապ վէ ատաքիրը Շահանէտէն վէֆիյաթ, օրմնյրլա եէնիսէն 1 միս-սապ օլտըզը, հէյէթը սրհհիյէ բա-բօրթօլարընա, վէ Շեթագ դաղասը-նա թապի Նօրճ նահիյէսինին Պա-տէք գարիյէսինտէ թըշրինը սանիի բուսինին 17սինտէն 21ինէ գատար 5 վէֆիյաթ օլուպ միսսապ օրմա-տըզը, վէ Կէվաշա թապի Ալաշ-կերտ գարիյէսինտէ թըշրինը սա-նինին 21 ինէ 4 վէֆիյաթ վէ 5 միսսապ, վէ դաղաի մեղքիւրէ մուգաֆ ԼՏէյզը Եունիս գարի-յէսինտէ թարիխը մեղքիւրտէ 3 վէ-ֆիյաթ վէ 3 միսսապ, վէ նէֆսը վանա թապի ԿԷՀ գարիյէսինտէ թըշրինը սանինին 19նտա 3 վէֆի-յաթ 2 միսսապ վէ Քէրվանա գա-րիյէսինտէ 2 քիչի ֆէվվթ օլուպ միս-սապ օրմատըզը, վէ պու գարիյէլեր թէմամէն գօղասն ալթընա ալընա-րագ գաղաի սարիրէ իւէ իսթիյաթ-լարընն մէն խոյլուիկի վէ միսսա-վաթը լազըմէյէ իթթինա օլընմագ-տա պուլընաբզը մահալլի գայմա-գամլարընն իշարաթընա ալթֆէն իշար օլունմըշ տրր։

* *

Օտէսատան եաղըլտըզընա կէօրէ, ալաֆր. նոյեմբերին 24ինճի կիւ-նու խիթամ պուլան հաֆթա զար-ֆընտա գօղերա խասթալըզընտան թօպօլաք էյալէթինտէ 1033 վու-գուաթ վէ 375 վէֆիյաթ, Քիէվ-տէ 50 վուգուաթ վէ 168 վէֆիյաթ, Պէսարապիատա 304 վուգուաթ վէ 106 վէֆիյաթ, վէ Քերսօն է-յալէթինտէ (Օտէսա միսթէսնա օ-լարագ) 128 վուգուաթ վէ 63 վէ-ֆիյաթ օլմըշ տրր։ Քէմալը թէէս-սիֆլէ միշահէտէ օլընարզընա կէօրէ, իճրալի հիւքմ իթմէքտէ օ-լան չէտիա սօուգլարա բաղմէն Ռու-սիանընն ճէնուզ էյալէթլերինտէ գօղերա իլլեթի քեամիլէն միւնտէ-ֆի օլամամըշ տրր։

* *

Ճիսրը Մուսթաֆա Բաշա թէ-հաֆիզուլանէսինէ կէլմէքտէ պու-լընան Էվրօբա գաթարլարընընն վիւ-ուտի՝ կէճէ սաաթ 7 վէ 8է թէ-սատիֆ էյլէմէքտէ օտրզընտան, եօճըլարընն մուայյէնէսինտէ միշ-քիլաթ չէքիլմէքտէ վէ պու սու-ըէթ եօճըլարընն տա շիքեայաթընը մուճիպ օրմագտա օլտուղընտան, զիքր օլունան գաթարլարընն՝ մահալը մեղքիւրէ մուվասէ-լէթլերինին կիւնտիւզ թէսա-սիֆ իթտիրիլմէք իւզրէ չըմէն-տրֆեր թարիֆասընճա թասատիյաթ իճրասը էչիւն Նաֆիա նեզարէթիյլէ Շարգ չըմէնտրֆերլրի գումբանեա-սը պէյնինտէ մուխապէրաթ ճէրէ-յան իթմէքտէ օլտըզը իշիտիլմիշ տրր։

* *

Գօղերա խասթալըզընտան միւսապ օլանլարա մէճճանէն մուալիճէ ի-թասը խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ սուսուր իթմէքլէ, Թրապիզօն վի-լայէթինճէ իճրալ իյճապընա պաշ-լանմըշ տրր։

* *

Կէչէն հաֆթա զարֆընտա Հու-լանտա մէմալիքինտէ գօղերայա պէնկեր պիր խասթալըզդան 16 քիչի վէֆաթ իթմիշ տրր։

ԹԷՎՖԻՀԱԹ

Հալէպ մերքեզ միթէսարրֆը էս-պագ Տիրրիզատէ Հաֆզը բաշա մէր-հումը պիրատէրզատէի ֆիւթուվ. Ահ-մէտ պէյէ ռիթպէի բապա,

Գրուսա վիլայէթինտէ Իմնէկէօլ գա-զասը գայմագամըզը Պիկատիչ գայմա-գամը Ալի Ասաֆ պէյէ,

Պիկատիչ գազասը գայմագամըզը՝ Իմ-նէկէօլ գայմագամը Հիւսէյին Նազմի պէյէ,

Եէմէն վիլայէթինտէ Էնս գազասը գայմագամըզը՝ Կէօքպան գայմագամը Էմին պէյէ թէվֆիհ պույրըլմըշ տրր։

* *

Եանկա վիլայէթի նագիպ իւլ էշրաֆ գայմագամը մէքթէմ. չէյլ Գութպի էֆ-յէ հնճի Օսմանի նիշանը իհսան պույ-րըլմըշ տրր։

ԹԷՎՖԻՀԱԹԸ ԸՆԹՄԻԹԷ

Թէպլիղաթը ընթմիյէ սըրասընտա, հէր նասրլրա սէհվէն կազէթայա տէրճի կէչէն կիւն ունուսումիշ օ-լան Մ-ն-դ-ի Էֆ-ն-ր կազէթասընը-ն թաթիինամէ սուրէթի մեղ ինթիզար պու կիւն նէշր օլընը։

Թ-ՐԻՆ-Դ ՈՐԷՆ ԳԷՐ։

Մ-ն-դ-ի Էֆ-ն-ր կազէթասը՝ մու-ղայիրը ուսուլ վէ գաթաէ հարէքէթէ ճիւրաթ էյլէմէսինէ մէպնի, պու կիւնէն ինթիպարէն պիրա միւտտէթ թաթիլ գը-լընմըշ տրր։

22 Թըշր. սանի 308

ՐՕՄԱՆԼԱՐԸՄԸԶ

Պունատան ագաէմ կազէթամըզտա թէֆթիգա սուրէթիյլէ նէյր օլընան Զէվզ Վէ ԳԷՍՊԱՆՃ Զէվզէվ, վէ ՀԻՊՔԹԱՄԻԶ ՊԻՐ ՏԱՎԱ նամ թիւրքճէ բօ-մանլար իլէ, ԿՆՈՋ ՄԱՏ ԿԱՑ նամ էր-մէնիճէ բօման՝ պու քերրէ ճիլտէնիպ քիթապ չէքլինէ վազ խիլմիշ, վէ ամի-տէքի ֆիյաթլար իւէ Զագմագճրլարտա Գավաֆնան Ցովսէփ էֆ. նին քիթապճը տիւքքեանընտա, Պահէճ-Գաբուսընտա սուճու Պողոս վէ Ցակոբ աղալարրն տիւքքեանլարընտա, վէ Պէյօղլունտա թիւթիւնճիու տիւքքեանլարընտա մէվզրի ֆիւրուսթա չըգարըլմըշ տրր։

	--հիթ	ղրշ.
Զէվզ Վէ ԳԷՍՊԱՆՃ Զէվզէվ	752	20
ՀԻՊՔԹԱՄԻԶ ՊԻՐ ՏԱՎԱ	238	7
ԿՆՈՋ ՄԱՏ ԿԱՑ	415	10
ՊԻՐ ԳԱՐԸ ԻԲԻ ԳՕՃԱ	145	5

48

ՔՍԱՎԻԼ ՏՐ. ՄՕՆԹԷՐԻՆ

ՀՐԱՊՈՒՐԻՉ ԿԻՆԸ

ԹԱՐԳՄԱՆԵՑ

ՍԻՄԷՕՆ Ռ. ԶԷՕՄԼԷՔՃԵԱՆ

«Գիտութեան իշխանները», ինչպէս պիտի ըսուէր այն օր, յայտարարեցին թէ Թրէսբաքի համար պէտք չէ ուրիշ բան մաղթել, բայց միայն վաղահաս մահ մը, վասն զի իր վիճակը սոսկալի էր, և իր տանջանքները պիտի աւելնային իր կենաց մինչեւ վերջին երկվայրկեանները։

Սակայն Թաթարը մեկնեցաւ։

Տասն և չորս ամիսներ անցան։

Ամէն մարդ գիտէ անհաստատութիւնն ֆրանսական բնութեան ընդհանրապէս, և Բարիզեան բնութեան մասնաւորապէս։

Ամէն տեղէ աւելի, ի Ֆրանսա և ի Բարիզ պէտք է ընդունիլ սա առակին բացարձակ ճշմարտութիւնը.

«Բացակայք իրաւունքէ կը զրկուին։»

Շատ ժողովուրդներ իրենց կուռքերը պաշտելէ յետոյ կը ջախջախէին. Բարիզ իրենները ջախջախելէն աւելի լաւ բան մը կընէ։ Երբ զանոնք չտեսնէ... կը մոռնայ։

Բաւ է ըսել թէ տասն և չորս ամիսներէ վերջ Թրէսբաքի իշխանը մոռցուած էր այնպէս, որպէս թէ բնաւ գոյութիւն ունեցած չըլլար։

Շատ բան էր եթէ ժամանակ առ ժամանակ անունը արտասանուէր դիպուածով։ Եւ այն ատեն իր հաճոյքի վաղեմի ընկերներէն կամ իր սիրուհիներէն մին կ'ըսէր գլուխը երերցնելով.

—Շատ զուարճախօս մարդ մըն էր այս իշխանը։

Այս եղաւ «քընէզ»ին դամբանականը։

Բայց յանկարծ ի Բարիզ ու ի Վերսայլ մի զրոյց տարածուեցաւ, որուն առաջին անդամ ոչ ոք ուզեց հաւատալ։

Այս զրոյց կ'ըսէր թէ Թաթարը, զոր մեռած ու թաղուած կը կարծէին, ողջ էր։

Եւ ոչ միայն ողջ էր, այլ երեկոյէն ի վեր Բարիզ վերադարձած էր։

Եւ թէ ոչ միայն վերադարձած էր, այլ իր առողջութիւնը ասկէ առաջի քաջառոյգ եղած չէր, ու իր անձին վերայ, ոչ մէկ, նոյն իսկ ամենամտերիմ հետք մը մնացած չէր իր զարհուրելի հիւանդութենէն։

Արդ՝ կը կրկնեմք թէ այսօրինակ բժշկութիւն մը ընդունելու համար, պէտք է ընդունիլ հրաշք մը, սքանչելիք մը, իբրեւ դերբնական միջնորդութիւն։

Այս պատճառով ամենքն ալ առաջին անդամ ըսին.

—Անկարելի է։

Բայց հետեւեալ օրը ոչ «քընէզ»ին ի Բարիզ ներկայութեան և ոչ ալ անոր հրաշալի բժշկութեան վերայ տարակուսելու միջոց չկար։

Շատ մը ազնուականներ, երեւելի տիկիններ, ու քանի մը պալատականներ տեսած էին ազնիւ օտարականը։

Ամենքն ալ իրենց աչերով տեսան հրաշքին կատարումը։

Թաթարը վերստացած էր իր զօրութիւնն ու գեղեցկութիւնը, իր մորթը նորէն փափուկ ու ճերմակ եղած էր, իր պայծառ գոյները տեղը եկած էին, ինչպէս նաեւ իր կոպերը, արտեւանունքը ու յօնքերը, որք քիչ յառաջ թափթփած էին հիւանդութեան մը սաստկութենէն։

Բժշկական ժողովը մեծ աղմուկ յարոյց, ու հակասական և անհեթեթ կարծիքներ յուզեց իրարու ետեւէ։

Նա կուրանար հիւանդութեան դոյութիւնը, յետոյ անոր աներեւութացումը։

Բայց նոյն հիւանդութիւնը տասն և չորս ամիսներ առաջ ոչ միայն Թաթարին բարեկամներէն ստուգուած էր, այլ նոյն իսկ բժիշկներէն, որոց անկոչ մահուան վճիռը մոռցուած չէր բնաւ։

Արդ՝ այսօր իշխանը հոն էր, կատարեալապէս ու արմատապէս բժշկուած։

Միջակ դաղղիերէնով ու երկբայական լատիներենով շատ մը փաստեր ու պատճառներ փոխանակելէ յետոյ, բժիշկները արդիւնք մը չկրցան ձեռք բերել։

Վերջապէս համոզում գոյացուցին թէ գաղտնի դարման մը, որուն և ո՛չ իսկ բնութեան վերայ կրնային կարծիք յայտնել, հրաշք մը կատարած էր։

Ասի ճիշդ էր։

Իշխանը բժշկուած էր այնպիսի դարմաններէ և զգուշութիւններէ, որոց ամենակարող ազդեցութիւնը յաղթած էր անդարմանելի համարուող հիւանդութեան մը սաստկութեան։

Բայց որո՞նք էին այս դարմաններն ու զգուշութիւններ։

Ո՞րն էր այն դեղը որ կարող եղած էր կեանքէն աւելի բան մը, այսինքն երիտասարդութիւն, զօրութիւն և գեղեցկութիւն տալ։

Հարիւր մտերիմ բարեկամներ և երեք հարիւրէ աւելի պալատական ու քաղաքացի կիներ ի միասին կը հարցնէին զայս։

Չէին կրնար, իր գաղտնիքին փոխարէն, ոսկի խոստանալ Թրէսբաքի, որուն՝ շատ մը աւելի հարուստ ըլլալը լաւ գիտէին։

Կիները զայս լաւ հասկցան. ու նոյն իսկ ինքզինքին նուիրեցին ա-նոր։

Իրենց գեղեցկութիւնը Թաթարին յանձնելով, կը մտածէին թէ ոչ եւս շատ սուղ պիտի գնէին այս հրաշալի դեղթափը, որ զիրենք պիտի փրկէր տարիքի ու հիւանդութեան անհնարին աղէտներէն։

Իգասէրն Թրէսբաքի շատ սիրով կ'ընդունէր այս այցելուհիները, ոլորց բոլոր փափաքը կը գոհացնէր բաց ի հետաքրքրութենէն։

(Շարունակելի)

Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա Եուղան գօնսօլոսխանէսի գարշրսնտա Մ. Տ. Գոթուլանցն թաղթը իտարէսխնտէ պուլրնան «ԼՍ. ՊԻԶԱՆՆ» պիրախանէսի Ն՝ 342

Պիր խայլը սէնէլէր մէշհուր Եանինին պիրախանէսինտէ իշլէմէշ օլուպ մուսախարէն Սանթրալ պիրախանէսինէ տախ չէրիքլիք իթիքտէն սոնրա, պու տէֆա պալէատէքի նամ ու չէօրլէթլէնէնի պիր պիրախանէ քիչտա լիմիտկիմ բաղպէթլու էհալիյէ իլան իթմէքլէ քէսպը ֆախր էլլէրիմ Թէշրիֆէ բաղպէթ պուլուրան էֆէնտիլէր՝ կէրէք ինկիլէրին վէ կէրէք եէմէլէրին նէֆասէթինտէն վէ հէր վէճէյէ հիսսի խրատմէտէն զայթլէ մէշմուն օլաճաղար սրը։

Պիր խայլը պէմանսան պէրու քէսպ իթմիշ օլարդամ թէճրիպէքարլրգա մուշտերիլէրիմի մէմնուն խտէճէկիմի մէմուլ, վէ պու պապատ հիչ պիր չէյ տիրիղ իթմէյէճէկիմի վատ իտէրիմ Մէզքիւր պիրախանէ եագընտա այրլաճագ սրը։

Տ. Գ. Գոթուլ
30—25

ՇԱՐԳ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԻՏԱՐԻԹԱՆԷՍԻ

COMPTOIR ORIENTAL D'ASSURANCES

1881 սէնէսինտէ միէսսէս սապրդ Մ. Ց. Սարբեան իտարէսի Քէնտի մարիֆէթիյլէ 1892 յուլիս 31էէ գատար սիկուրթա խտիլէն մէպլաղ

ՖՐ. 86,739,400 ՖՐ.

Իշլու սիկուրթա իտարէխանէսի չէնրիմիզտէ միէսսէս սիկուրթա գումանեալարընն հիսապընա տէնիզ, եանկին, էօմիւր վէ սար հէր նէվի գազալարա գարը զայթ էհլէն ֆիյաթ վէ ֆախտէլի չերախթլէ սիկուրթա գապալ իտիր։

Մէզքիւր իտարէխանէյնին բրոկրամը մէճմանէն վէրիլիր։

Ն՝ 8 Մթամալ Պաղճէ Գարու Համիտիյէ ճատտէսի 8 Ն՝

ՍԱՐՐԱՖԻԹԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 7 դեկտ.	
Ինկլիզ էսնամը Ինկ. Լիր.	97—25
Օսմ. էսնամը այրլրը	21—50
» » գարանտը	21—50
» » Սէրի Ա	55—¼
» » » Բ	31—¼
» » » Գ	22 –
Օթօման 1871	96—¼
Օսմանլը Պանգաոը	13—¾
Ռուսիա իսթիդրադը	108—½
Մրսրը սուլ. մութթահրտէ	98—⅜
» իսթիյադը	103—⅜
Տարէի Սանիյէի Մրսրը	98—½
Լիսիլա իսթիդրադը	103—
Պուվար իսթիդրադը	87—
Դամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25—32.40

Բարիզ 7 դեկտ.

Ֆրանս. էսն. 3 % ֆր.	099—80
» » 1½ %	105—40
Եէնի Օսմ. էսնամը այրլրը	21—87½
» » » գարանտը	21—80
Մէյդանէյ	
Սէրի Բ.	31—
» Դ.	22—37½
Ռումէլի չրմէնտրֆէրի	91—25
Օսմանի	374—37½
Օսմանլը Ռէժիի էսնամը	362—50
« Պանգաոը	595—
Գրէտի Լիոնէ	785—
Գրէտի Ֆոնսիէ	1070—25
Գօնթթուար տէպզօնթ	522—50
Սիւէյշ ագիսնը	2651—
Իթալիա էսնամը	93—52½
Մրսրը ֆոնտ. մութթահրտէ	495—
Բռիտանիէ թիւրք	432—50
Եունան 5 % 1879	—
Գամպիօ 3 այ վատէ	25—14

Վիէննա 7 դեկտ.

Լօնտրա իւղէրինէ գամպիօ	120—05
Ռումէլի չրմէնտրֆէրի ֆի.	45—50
Օսմանլը Ռէժի ագսիօնը	169—75

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսն. ում. տիւն ագչ. գաւ.	23—33
» » » էն եիւքսէք	23—37
» » » էն ազաղը	23—32
Պու. սապահ այրլրը գ. ք.	23—32½
Թանվիլաթը Օսմանլիյէ	—
» » » էն եիւքսէք	—
» » » էն ազաղը	—
» » » այրլրը գ. ք.	—
Սէսի Ա.	55—10
» Բ.	31—05
» Դ.	24—04
Ռումէլի չրմէնտրֆէրի	90—87½
Ագչէ ֆախրի	6—
Բէյրօր Ղրչ.	10—
Հէվալէսիզ » բէյրօր	—
Թասֆիյէ	19—

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի Ժէնէրալ	8—08
Մթամալ Պանգաոը	5—
Սօսիէթէ Ժէնէրալ	5—11
Բէյի ագսիօնը	16—05
Թրամվայ	6—30

ԱԳՉԵԼԵՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղ. տան	Ղրչ. Բ.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարզը	107—33
Մէճիտիյէ »	97—20
Պէշլիք »	101—
Ալթլըղ »	101—
Ինկիլիզ լիրասը	110—28
Ֆրանսըզ ալթունը	87—38
Բօլ	90—05
Գրէմից ալթունը	51—20
Գարպոն գայմէսի	9—19

ԳԱՐԳԻՕ

Լօնտրա	110—½
Բարիզ 3 այ վատէլի	22—75

ՊՐՈՒՍԱՏԱ ՀԱՐԻՒ ՏԱՐԻՒԹ ԹԱԼԻՄԻ

Տ-յուռը Ո-մոդիյէ Իսրէնիրէն

1307 սէնէսինտէ Պրուսա հարիւր Տարիւթ Թալիմինէ 2 սէնէ սէվամ իտէրէք իքմալը Թահմիլ իտէն Թալէպէ իլէ, կէչէն սէնէ իմթիհանընտա չահատէթնամէ ամրընա քէսպը իսթիդագ իտէմէյիպ պիր սէնէ սահա Տարիւթ ուէվամ էլլէյէն պիր Թալիպին՝ իշլու 308 սէնէսի իլլուլրընն 3իւնճի վէ կինամ էլլէյէն պիր Թալիպին՝ իշլու 308 սէնէսի իլլուլրընն 3իւնճի վէ կինամ ճիւ վէ 5ինճի վէ 8ինճի կիւնլէրինտէ Թէչէքիւլ իտէն հէյլեթը իմթիհանիյէ հուզուրընտա իւրա գըլընան իմթիհանլարը նէթիճէսինտէ իամէրի զիյրտէ մուհարրէր 31 նէֆէր Թալէպէ էֆ. լէրէ չահատէթնամէ վէ 1ինճի վէ 2ինճի օրան Մէհմէտ Սալիհ Ցակոբեան Ցոլհան էֆ.լէրէ Թալիմանը մուճիթինճէ միւքեամաթ օլարագ պիրէր խուրտէպին իթհասընա գարար վէրիլմիշ, վէ կէլէճէք սէնէի Թէորիսիյէ իշլէն Ցակոբեան Ցոլհան էֆ.լէրէ Թալիմանը մուճիթինճէ միւքեամաթ օլարագ պիրէր խուրտէպին իթհասընա գարար վէրիլմիշ, վէ կէլէճէք սէնէի Թէորիսիյէ իշլէն մէնքիմէպին թարիխը քիչասը պաչգաճա պիլսիրլէնէճէկի մուգարրէր պուլընմըշ ըրբ։

Ն՝	Էսմ	Մահալը վէլաթէրի	Էսնան	Իմթիհանէրի թարիխէ
1	Մէհմէտ Սալիհ	էֆ. Պրուսա	26	1ինճի
2	Ցոլհան Ցակոբեան	» Սէօլեղ Կէմէլիք	27	2ինճի
3	Ցոլհանինէս Բաբաղեան	» Կէօրէյէ Կէմէլիք	35	3ինճի
4	Ցոլհանինէս Զիլինկիրեան	» Պանարմա	25	»
5	Տիմիթրի Գարիպի օղլու	» Էպլիլէվէնտ Մրխալըճ	20	»
6	Սալիքսան Զուկասեան	» Պրուսա	24	»
7	Կարապետ Զիւմրիւտեան	» Ճէրան Իյնէկիօլ	21	»
8	Բարաքէվա Թրիսթիսէս	» Պրուսա	22	4իւնճի
9	Լէֆթէր Եանինճի օղլու	» Պրուսա	20	»
10	Միհրան Քիւրքճեան	» Պալըքէսիր	20	»
11	Պետրոս Նիկողոսեան	» Բազար Եէնիքէօյ Կէմլէյիք	26	3ինճի
12	Թագոզ Մանիկեան	» Մրխալըճ	21	»
13	Վարդան Տալեան	» Պիլէճիք	20	»
14	Հալիմ Գէօչլու	» Ատաբազարը	20	»
15	Եօրկի Ղարամանիքօս	» Քէրչքէօյ Մէլանիք	21	»
16	Բէթրօ Բուսօ	» Պրուսա	26	6ինճը
17	Սբիրօ Վանվա	» Մուտանեա	23	7ինճի
18	Տիմիթրի Միւսպայիրօղլու	» Պալըքէսէր	20	»
19	Գէորգ Քէօթէնտիրեան	» Պաղչէճիք Իզմիտ	21	»
20	Միսակ Պասմաճեան	» Պէյլի գարիյէսի Կէմլէյիք	21	»
21	Նազարէթ Տէր Ցոլհաննէսեան	» Արսլանպէկ Իզմիտ	28	»
22	Նիկօղաքի Եօրկօբուլօս	» Պրուսա	44	»
23	Ստեփան Կիւմիշկերտսնեան	» Սէօլէօղ Կէմլէյիք	44	8ինճի
24	Անասթաչ Մրմթաքիսէս	» Պրուսա	36	»
25	Վէհպի Համիտ էֆ. զատէ	» Պրուսա	36	»
26	Բանանի Թէտտօրիսէս	» Պրուսա	20	9ինճը
27	Լեւոն Գարիպեան	» Գարվիլէն Կէյվէ	22	»
28	Բլաթեն Սէպպիսէս	» Հալէպ	19	10ինճը
29	Եանգօ Բրօթիմիսէս	» Պրուսա	32	»
30	Մէհմէտ Շէմիլ	» Պրուսա	27	11ինճի
31	Իսին Հաճի Խալիլզատէ	» Պրուսա	35	»

21 Թըշրինը սանի 308 Ց—2

ԼԱՆՕԼԻՆ ԹՈՒԱԼԻԹ ԳՐԷՄԻ ԼԱՆՕԼԻՆ

Բէյ Եարար Սէրթ վէ գըզարմըշ էլլէրէ վէ չաթլամըշ էլ վէ տուտապլարընն էպիլէշմէսինէ։

Բէյ Ֆաճցէլի Եարա վէ սրբրլմալարը թէմիզ սաղլամագ վէ գուրութմագ իշին։

Բէյ Եարար Տէրինին վէ խուսուսա քիչլուք չօճուգլար տէրիսինին հիւսնիւ մուհաֆազասընա։

Պիլճիւմէկ էճզաճրլարտա վէ էճզա թիւճճարլարընտա պուլրնը։

Տէրսաաէթտէ աճէնթէ վէ վէքիլ Մ. Մ. Ֆրոնէվիթ

Գալաթատա Մէրթէպանի սոգաղընտա Գընտաճեան խանընտա։

ԼԻՆԹԻՄԱՆ ԾԷՆՕ

35 ՍԷՆԷԼԻՔ ՄՈՒԿԱՖՖԱԳԷՅԷ

Արթզ տաղլամագ վէ չիւրիւթմէկ իսթէմէզ.

Պայթարլար հայվան եէ թիչտրէնլէր թարքինտան գապարէլ օլընմըշ սրը։

Ֆապրիգա մարգասը

Պու իլաճ պէկիրէրին թօքալամա, էզգիք, այագ սէնտմէ, մահմուզ խարսը, տիրգապամասը, պաճադ այրըլմասը, այագ շիշկինիկի կիպի խասթալըգլարը սէրիան վէ մուհագագա պիր սուրէթտէ էյիլէշիրլիր։ Վէ պաղը խասթալըղը տաղրարը։ Ֆիյ 6 Ֆր։ Բարիզտէ Մէնթ-Ոնօրէ սօգաղընտա Ն՝ 275տէ Մէսթիկիյէ վէ Գում։

6 պուլլագ Ֆրգ. իւճրէթլէ իսթէհիլէն մահալէ թէկիմ օլուրը։

Տէրսաաէթտէ գանդիրլը պիրատէրլէր։ Թէհսաօրիսէս, Ֆէյտիլգեան պիրատէրլէր վէ Մէզգիի էճզաճանէլէրինտէ պուլրնը։

ՍՐՔՀԷԹ ԻՍԹԷՐՍԷՆԻՋ ԻԶԻՆԻՋ

ՄԱՅԻՒ ՄԻՑՑԷՎԻ ՎԷ ՄՈՒԳԱՎԱՎԻ

ՄԻԼԱՆ.—ՖԼՈՐԷՆՍԻԱ.—ՄԻԼԱՆ

ՍԷԼՋ ՎԷ ՍՕՏԱ ՍՈՒՅՑԵՆՏԱՆ ՄԷՇԵՐՈՒՊԱԹ

Volete la Salute???

Մ. Պիսլէրի։

Ֆէռռօ-Չինա նամ իլաճընը սուրէթը միւքէմմէլէտ թէճրիպէտ իթհամ վէ ապահ վիւճուտտա պիր ֆէնայրը վէ սաբրէ պուլընմասրը Հալտէ «գլորօ-անէմիա» կիպի միւխթէլիֆ գանսրլրը խասթալրգալարընը շիֆֆէթգէրը օլմասը իչիւն էն պիրինճի պիր իլաճ օլսուրընը թաստիգ էլլէտիր։ Պէնճէ պու թէրթիպ «գլորօզ» խասթալրընա, էսպիմիզ (գրօնիք) սրընը գասֆրնա վէ էնամ ուրմասրա բէք էյիզ էլ ֆախտէլի սրը։

Ֆէռռօ-Չինա՝ տիկէր պիճիմէ թէրքիպամտան գկատէ մյուտէյէ եարամագտա օլտուրընան, պու «էլիքսիր» իլաճընդգն բէք ֆախտէ պիր շէյ օլուպ թէրճիհ վէ թէրվիճ օլընաճաղը շիւպհէսիզ տր։

Ամբօլի Տար իւ Ֆիւնունտա թէտտավիանէ մուալիճմի Ամ ալիա Մէճլիսը այանք ազարանան

Մ. Սէմօնա

Պու իլաճ՝ նէմէքանէ էվվել վէ եաթօտ վէբմութ ալընաճաղը վագթ իչիմէլի սրը։

Պայլրնա էճզա սէբօրիթ օլարքնատա վէ շարպաղը տիւքքեանարընտա ֆիւրսէթի օլանը։

Թիւրքիա, Պուլկարիսթան վէ Շարգ իչիւն ումումի ագէնթէ վէ տէբօրիթ օճը Սիթ ամէրօյատա Ապուտ խանընտա

Մ. Վիրթօր Դյուբ

ԷՔՍԲՈՐ-ՖԷՐՊԱՆՏ

ԻՍՊԱՆԱԿԱՆ ԻԶԻՒՆ

ԱԼԻՄԱՆ ՖԱՓՐԻԳԱԼԱՐԸ ՇԻՐՔԷԹԻ

ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ.— Տէրսաաէթ չէ-գէ-է

Բէրաբէնտէ հէր նէվի մաքինա վէ հէր իշէ մախսուս թէքմիլ մաքինալար ֆիւրութթի վէ թէտարիք օլունը։ Մէսէլա, տէմիր ֆապրիգալարընա, պրէնը ֆապրիգալարընա, տէյրմէնլէրէթ, մամթ պասալարա, պիրա ֆապրիգալարընա, իբլիք վէ գումաշ ֆապրիգալարընա վէ սաբէրէյէ մախսուս թէքմիլ մաքինալար։

ԷԼ ԷՏԷՎԱԹԸ. տիւզ, տէօրթ քէօշէ, եուվարլագ վէ զայրիհիմ ԲՕԹԻԼԼԷՐ վէ ԻՇԼԷՆՄԻՇ ՏԷՄԻՐ։ Սու եօլարը վէ պօրու տէլիքէլէրի վէ սաբրէ իչիւն հավա կազը ՄԱՆԵՍՍԱՆ սուլի ՊՕՐՈՒԼԱՐ, ԲԻՐԻՆՃ, ՊԱԳԸՐ, ՏԱԼԿԱԼԸ ՍԱՃ, ՁԻՄԷՆԹՕ, ԱՍՖԱԼԹ, ԳԱԹՐԱՆԼԸ ՄՈՒԳԱՎԱ, ՊՕՅԱԼԱՐ։

ԷՄԹԱԱԻ ՖԷՆՆԻՅԷ

Հավա վէ սու կազը Թուրլումպալար, Լամբալար վէ Ավիզէլէր։ Այարլը վէ էրիսէգ պոյալը տէմիր Սոպալար։ Խասրէլի Օճալար, վէ զայրիհիմ վէ զայրիհիմ։

Նէվի սէֆառան օլան պու էմթանէն էհվէն ֆիյաթլա ֆիւրութթո օլուռնարը տէբօգթիթ վէ սէրկիի տամիմի։

Գալաթատա, Բէրշէմկէ Բազարընտա Թիճարէթ խանընտա (Ռէժինին էսկի մահալի)։

Մուհթերեմ էհսանլին լութֆին կէլնպ սէրկիի մէգգիրը զիյարէթ իթմէսի բէճա օլունը։

ԲԱՐՖԻՄԸՐԻ ՏԻԱՖԱՆ

Ժ. ՄԱՋԻԹՅԻՐ ՎԷ ԳՈՒՄԲ.

Բարբէրոս Օթէրս Ֆաթթահնէ Ն՝. 32

Նէֆիս զօզուլար վէ սաբրէ.

ԼԱ ՏԻԱՖԱՆ

ՍԱԲԱ ՊԷՐՆԱՐ բուտրասը

Օ տը Գօլօնեը Բիւս
Օ ա լա բօ տ'Էսբանեը
Բարֆիւմ Ֆէտօրա

Բարֆիւմ տու Ռէժան
Բարֆիւմ Սարա Պէրնար
Լէ Տիաֆան ա Լիրիս

Սապօն, էքսթրէ զօզուլար, Թուալէթ սուլարը վէ զայրիհիմ։

Պիլճիւմէկ միւքէմմէլ բարֆիւմբրի մաղազալարընտա սաթըլըր։

ՆՕՍԱՆ ՍԻԳԱՐԱՅԻ ՖԵԼԱԼԷՅԷ

LA SUPERIORITÉ DU PAPIER A CIGARETTES NAUSSAN EST DEPUIS LONGTEMPS RECONNUE. SA RENOMMÉE N'EST PAS SANS ÉGALE. LES ROIS DES FUMEURS L'ONT ADOPTÉ

Les contrefacteurs et les vendeurs d'imitations du papier NAUSSAN seront poursuivis.

(LOI DU 23 JUIN 1857.)

Ֆապրիգասը՝ Ֆրանսասա գեսին Անվուլէմ շէՏրինտէ սաբ։

ՆՕՍԱՆ սիկարա քեաղրընրին էն ալէա պիր սիկարա քեաղրը օլսուրը։ Հէր թարաֆտա մանիսա՝ թէրքիպտէ խէՆՏՏԷԹ էյրասը մաղազրաճ իթմէկինի կկան, թիւթիւնին լեզզէթին տախի թաղեր էլլէմէգ։ Պու սիկարա քեաղրընրը թարթիմա իտէնէր՝ աղզլարընտա պիր տէրլրգ հրսս իթմէյիպ, պիլաքիս պիր բայհահի լութֆեթ իլէ պիր թաթիլրգ տույարը քի, պու մեղկէթլերիլէ տիկէր նէվ սիկարա քեաղրտարընա թէֆէվվիւգի իթիրազ գապալ իթմէյէճէք սուրէթտէ աշկեարտ սրը։

Իւզերինտէքի գապ տախի բէք մէթին վէ զարիֆ վէ մէզգյէն տիր քի, պու տա էսպապը թէֆէվվիւզինին պարլրճալարընտան պիրի տիր։

Հէր պիր սիկարա քեաղրտը՝ 150 եարրագ տրր։ 20 բարա ֆիյաթլա հէր թիւթիւնճիտէ սաթըլըր։

Պաչրճա սէբօզթիօր՝ Գալաթատա թիւնել խանընտա 14 նումէրօրը օտա տրր։

Ամթամպօլտա Պաղչէ-Գարու օրնտա ճէնլալ պէյ խանընդն ալթընտա 2 նումէրօրը եէզտ թիճճարը Ալէքսան էֆ. մաղազասընտա, Վէրնէճիլէրտէ 16 նումէրօրը թիւթիւնճի Գօսթաքի տիւքքեանընտա, վէ Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա 225 նումէրօրը Արսէնիատիս պիրատէրլէրին պազգալչէ մաղազասընտա ֆիւրութթի օլընը։

Մէզքիւր սիկարա քեաղրտընրն Ռումէլի վէ Անատօլը վէ Մըսրը վէ Պուլկարիսթան վէ Ռումանիա վէ Արբպիսթան վէ Իրանտա Ֆէ-ռուիթը իսթիյրը։ Տէրսաաէթտէ թիւնել խանընտա 14 նումէրօրը օտատա մուգիմ Մ. Մօսոպլինի վէ Մ. Միւլլէրէ սիտ տրր։

ՊԼՕՑԻՒԻՐ ԷՃԶԱ ՏԷՐՕԶԻԹՕՍԸ

Ժ. ԱԼԷՔԵԱՆ

ՊԱՀԻՐՅԷ ՆԷՋԱՐԼԸԹ ՃԷԼԻԼԷՍԻ ՍԻՒԹԷԼԱՀԻՒՏԻ

Լէճզաքանէմի լբի սէհէտէն պէրու Եէնի-ճամիէն Պաղչէ-Գարուընտա ճէլալ պէյ խանընդն ալթընտա 2 նումէրօրը մաղազայա նազլ իթմիշիմ տրր։ Մուստէթիր մէգքիւրէ զարֆընտա մաղազամը քէնտի սընրքը սաթիլինտէ զայէթ մունեազամ պիր մաղազայա իֆրազ ու թաշվիլ իթմէք իչիւն եկտէն կէլէնի տիրիղ իթմէսիդիմ տրր։ Օրայա մուրաճաաթ իտէնլէր՝ էմթանընդն նէֆասէթինտէն վէ ֆիյաթլարընն էհվէնիյէթինտն բէք զիյատ խօշնուտ օլաճաղար սրը։ Լէճզաքանէի մէգքիւրտէ Ֆրանսա, Ինգիլթէրա վէ Ամէրիգանընդն մէշհուր թիճարէթ էվլէրի էճզաճարը, քիւլլիյէթլի Լօմպարտա վէ Բէլէտիէ սիւլթան քրինին, Նորվէկիա խալիս պալրգ եաղը, Ֆրանսրզ վէ Ինգիլիզ հալրը իլաճլարը (սպէսիալիթէ)։ Տէրսաաէթտէ պուլընմալարն էն չօղը օլմագ իւզրէ մէբթէպլէր իչիւն ֆէնընը քիմէս ալէաթ ու էսէվաթը, գույումճրլրդա վէ գվալանօրյասթէ։ մախսուս ալէաթ վէ էճզալար, մէշհուր գօնեազ ֆապրիգալարը գունեագարը, Ֆրաս վէ Մայակա շարապալարը, Էլրօբա մեսնէն սուլարը, Հրուֆաթ տէբզմէճիէրի իչիւն ինիքէլ։ վէ տանթիմնեն, Ճէբրայլրզա միթեալիգ հէր նէվի լաբիգ եաղեալ, սբէչար տիւքքանլարընա գուլլանրլարագ լեվալիմամի, թօքսան սաթրլմագ իւզրէ պօշ զիչէլեր, տաֆիի թեաֆֆիւն (անիֆ խէբթիթ), ուսուլի իւզրէ թէրթիպ օլունմըշ։ Լիսթեր բամպուգլարը վէ զայրիհիմ վէ զայրիհիմ պուլընը։

Հէր թարաֆտան տրբարշ գապալ օլունրպ տօղրուճա իրալ օլունը, վէ միւշթերիլերին պիթթէճրիպպ միւշահեսէ իթհտրլերի իւզրէ, ուզագ մահալլերէ կկոնճէք օլան մալլար քէմալը տիգգաթ վէ իթինա իլէ ՆԵՐԷՇտիրիլիր։

Մաղազամտա Էվրօբատան խասսէթէն կէթիրթմիրիմշ վէ ազաճ ազը իչիւն եարրըմըշ մաճուն տախի պուլրնրպ, պու մաճուն՝ պաղչէպանլարընն վէ պաղչէ մէրազլրընն իշինէ բէք զիյատ եարար։

ԳԱԼԱԹԱՅԻ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐԻՆ

ՄՕՏԱ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Պէյօղլունտա ճատտէի քէպիրտէ Պօն-Մարշէ մաղազասը գարշրսընտա Ն՝. 345։

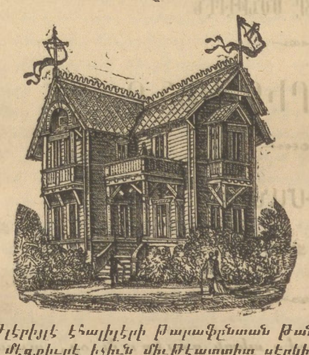
Գալֆօբուլօ պիրատէրլէր՝ պու քէրրէ Բարիզտէն զատն զօսթիմէրի իչիւն էնվան եէնի մօտա վէ զայէթ կիւզել իրէքլի վէ եունը գումաշլար վէ մանթօ վէ էսկայ իչիւն սօն մօտա խարտլար վէ սաբր էնվան նէֆիս վէ միւքէմմէլ էմթաան վաճիրէտ ախզ վէ դագուլ իթմիշ օլսուզլարընը էհալիյէ իլան իթմէքլէ միւֆիթէխիր տիրլէր։

Գալֆօբուլօ պիրատէրլէր՝ չօգտան պէրու մաարուֆ վէ մալիւմ օլուզ, էհալիյին էմնիյէթինին գազանմըշ վէ մալլէրինին կիւզելլիկի իչիւն էհալի թաբաքընան թագտիր օլուռնմըշ սրր։ Մուամալէյիսիմ պիրատէրլէր՝ մալլէրինին էյի վէ սէչկին վէ զայէթ տիւզկիւն օլմասըյլա պէրտպէր ֆիյաթլարընն տաբ իսթիյաղ ուճուզ օլմասընը սարդու իթմիրլէրինէն, պունտան պէօյլէ պիլիսիմէք էմմասա իչիւն միւմքին օլան էն էհվէն ֆիյաթլարը թային իթմիշլէր սրր։

Մ. ԹԻՅՄՍ Է ԳՕՄԲ.

ՏՐՕՆԹԱՅՄ (ՆՈՐՎԷԿԻԱ)

ԱԽՇԱՊ ԷՎ ՅԱՊՐԻԴԱՍԸ, ՎԷ ՔԷՐԷՍԹԷ ԹԻԾԱՃԱՐԸ, ՊՈՒԽԱՐԸ ԽԸՋԱՐ, ՀՄԱՐԱՆԿՕԶԼԻԳ ՎԷ ՍԱՆՏԳՊ ՅԱՊՐԻԴԱՍԸ



Եաղրխանէմիզտէ 50էն 2000 լիրայա գատար միւթէատտիտ էվ, քէօշկ, քիլիսէ, խասթալանէ, գրչյա վէ սթասիօն րէամ վէ բլանլարը վար տրր։

Ումումի Թիւրքիա իչիւն վէքալէթինի տէրէօնտէ էյլէտիկիմ պու ֆապրիգա՝ Իվրօպանդն էն պիրինճի պընքի ֆապրիգալարընտան օլուպ, մէզքիւր ֆապրիգատան չրգան էվյէր իլէ հէր նէվ ախշամ մամուլաթրն, վէ տէվարը ըէամիյէյի վէրիլէն ճէպհանէ սանտըգլարընն վէ թիւճճարլար իչիւն եարրլան մէրվէ սանտըգլարընն դայէթ տիւզկիւն վէ սաղլամ վէ ըէգաղէթի նագալիլ տէրէճէտէ էհվէն օլտըրը Իվրօպա հիւքիւմէթլերյյէ էհալիլէրի թարաֆընտան թանընմըշ վէ թաստիգ օլընմըշ, վէ մամուլաթը մէզքիւրէ իչիւն միւթէատտիտ սէրվիսէրտէ միտալալար վէրիլիպ, 1889 սէնէսի Բարիզ սէրկիի ումումիսինտէ 2 սպմուն միտալիա ալմըշ, վէ սէրկիի մէզքիւրտէ եարտըղը էվ ումումն թանսինինէ նագլ օլտըղը կկան, Շան—տը—Մարսատա պագը գարմասը իչիւն էֆֆել սինտիգասը թարաֆընտան սաթրն այնմըշ սրր։

Պու էվլերին պիր մանասանմը սա չու տրր քի, պաղը արսալար՝ պախթին ճիրվէսինէ թասի օլարագ սյուչն իթիպար պուլուր, պաղն իթիպարտան տիւչեր։ Էվ եարարտրդրը մանա՝ 10-20 սէնէ սոնրա իթիպարտան տիւչեր իսէ, խանէի մէզքիւրն իսթէտիկինէ մանալէ նագլի միմքին տրր։

Կէրէք Նորվէկիատա, կէրէք մէրքէզը Իվրօպատա, վէ կէրէք ճէզայիր վէ ճարճիպա կիպի սրճագ մանալլէրտէ, Նորվէկիատա մուգիմ մանմարիէյէ Մ. Թէյմս է Գօմբ. պուճրնս էվլէտրն բէք չօգ ինչա իթմիշ օլմազա, կէրէք սրճագ վէ կէրէք սուագ հէր իպլիմէ տէ էլլէրիչլի օլտրը՝ թէճրիպպ իլէ կէօրլումիշ տրր։

Ումումի Թիւրքիա իչիւն վէքիլը մութլագ
ՄԵՐՈՎԷԻ ԹԻՐԱՊԵԱՆ
Ալբ էֆ. Խան Ն՝ 36